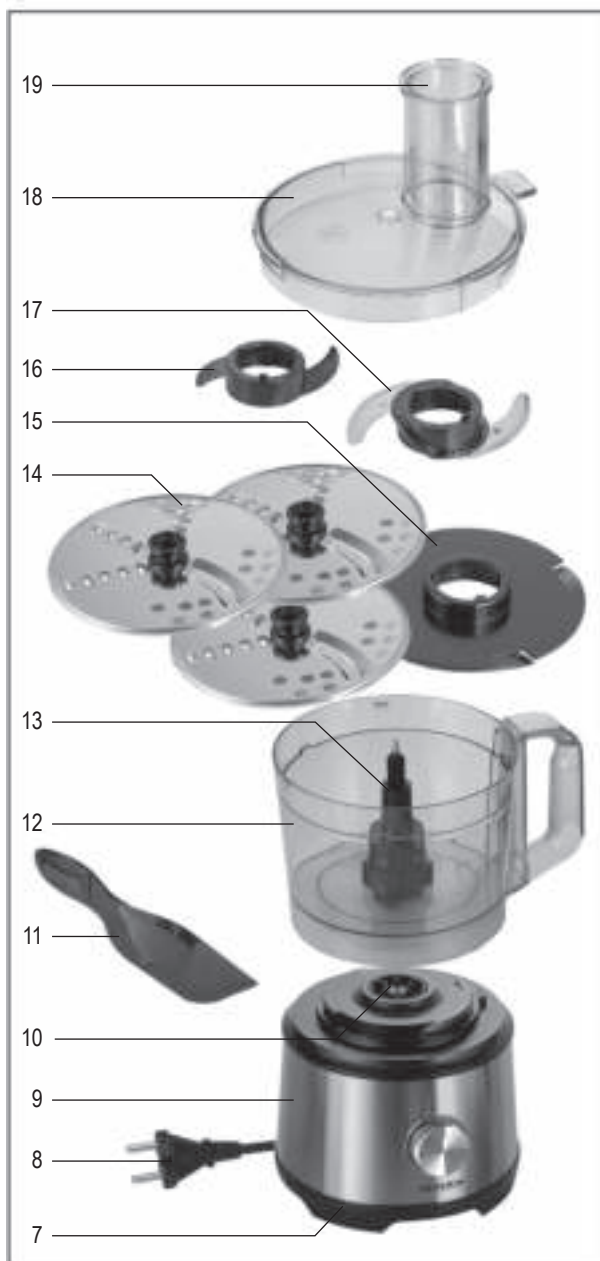



































## ART.-NO. **KM 3892**

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Multifunktionale Küchenmaschine	5
<b>GB</b>	Instructions for use	Multifunctional food processor	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Robot multifonctions	13
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Multifunctionele keukenmachine	17
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Robot de cocina multifunción	21
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Robot da cucina multifunzionale	25
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Multifunktionel køkkenmaskine	29
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Multifunktionell köksmaskin	33
<b>FI</b>	Käyttöohje	Keittiön monitoimikone	37
<b>PT</b>	Manual de instruções	Processador de alimentos multifunções	41
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Wielofunkcyjne urządzenie kuchenne	45
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Πολυχρηστική κουζίνομηχανή	49



				
		5x2 sec	500 g	P
		10-20 sec	500 g	P / 2
		30 sec	50 g	P
		60 sec	200 g	2
		45 sec	250 g	2
		30 sec	200 g	2
		2-3 min	 500 g 360 ml 	1 / 2
		60-180 sec	350 ml	1
		60-180 sec	4 x 	1
 P1&2 F1&2 R2		20 sec	500 g	1
		20 sec	500 g	1
		20 sec	500 g	1
		20 sec	200 g	1
 R1		30 sec	500 g	1
		15 sec	80 g	2
		30 sec	80 g	2
		1 min	1.5 l	2
		1 min	1.5 l	2

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

**Multifunktionale Küchenmaschine****Liebe Kundin, lieber Kunde,**

lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Geräteaufbau und Zubehör**

1. Behälter Mühlenaufsatz
2. Basis Mühlenaufsatz
3. Deckeleinsatz Mixbehälter  
(auch zum Lösen der Messereinheit)
4. Deckel Mixbehälter
5. Mixbehälter
6. Messereinheit Mixbehälter
7. Typenschild (Geräteunterseite)
8. Anschlussleitung mit Netzstecker
9. Motoreinheit mit Drehschalter
10. Antrieb
11. Schaber
12. Arbeitsbehälter
13. Antriebsachse
14. Doppelseitige Arbeits-Scheiben (P, F, R)
15. Emulgierscheibe
16. Kneteinsatz
17. Hackmesser
18. Deckel Arbeitsbehälter
19. Stopfer im Einfüllstutzen

**Sicherheitshinweise**

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Den Netzstecker ziehen,
  - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  - vor jedem Öffnen des Deckels,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Die Betriebszeiten und Einstellungen für das jeweilige Zubehör können der Tabelle am Anfang der Anleitung entnommen werden.
- **Warnung!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- **Warnung!** Das Gerät nur benutzen, wenn sich der Deckel oder die Schutzeinrichtung in Gebrauchslage befinden, wie in der Anleitung beschrieben. Aufgrund der zwei Sicherheitsschalter, kann das Gerät nur eingeschaltet werden, wenn das entsprechende Zubehör montiert und richtig verriegelt ist.
- Die Klingen von Hackmesser und Scheiben sind scharf! Verletzungsgefahr! Insbesondere beim Leeren des Arbeitsbehälters und bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die abnehmbaren Einzelteile direkt nach dem Gebrauch im Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Die abnehmbaren Zubehöerteile,

jedoch nicht die Messereinheit des Mixbehälters und der Schaber, können in der Spülmaschine gereinigt werden.

- Nähere Angaben zur Reinigung dem Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*‘ entnehmen.
- In die Behälter dürfen keine heißen Flüssigkeiten eingefüllt werden.
- Vorsicht beim Einfüllen von warmen Flüssigkeiten in Mix-/Arbeitsbehälter, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Gerät austreten können.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

## • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Die Lebensmittel im Einfüllschacht nie mit den Fingern oder Gegenständen nachdrücken, sondern stets den Stopfer benutzen!
- Nach dem Ausschalten den Motorstillstand abwarten, bevor das Gerät geöffnet wird! Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden!
- Bei Benutzung des Mixerbehälters: Das Gerät nicht einschalten wenn der Mixbehälter leer ist.
- Das Gerät darf nur mit dem beigefügten Originalzubehör und für den beschriebenen Einsatzzweck betrieben werden.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Packen Sie das Gerät vollständig aus und entfernen Sie eventuelle Verpackungsreste und Aufkleber. Entfernen Sie nicht das Typenschild!
- Reinigen Sie die abnehmbaren Teile wie unter ‚*Reinigung und Pflege*‘ angegeben.

## **Bedienung**

Der Drehschalter hat folgende Schaltstufen:

- II** Gerät ist mit hoher Drehzahl eingeschaltet.
- I** Gerät ist mit niedriger Drehzahl eingeschaltet.
- 0** Gerät ist ausgeschaltet.
- P** Gerät ist mit hoher Drehzahl eingeschaltet, solange der Schalter in dieser Stellung gehalten wird.

## Allgemein

- Montieren Sie zuerst das für die gewünschte Anwendung erforderliche Zubehör. Hinweise zur Auswahl des Zubehörs finden Sie in der Tabelle am Anfang der Anleitung.
- Die Küchenmaschine ist mit zwei Sicherheitsschaltern ausgestattet. Daher kann das Gerät nur eingeschaltet werden, wenn das entsprechende Zubehör montiert und richtig verriegelt ist.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus und warten Sie den Motorstillstand ab, bevor Sie Zubehör wechseln oder entfernen.
- Beachten Sie immer die Max-Markierungen für die Füllmengen in Arbeitsbehälter, Mixbehälter und Mühlenaufsatz und die Angaben in der Tabelle am Anfang der Anleitung.
- Die maximalen Laufzeiten für jede Anwendung können Sie der Tabelle am Anfang der Anleitung entnehmen.
- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei Überhitzung ausschaltet. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie 30 Minuten, bis sich das Gerät wieder abgekühlt hat.

## A) Hacken

- Setzen Sie den Arbeitsbehälter mit dem Griff nach rechts auf die Motoreinheit und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet (☞ → ☛).
- Setzen Sie die Antriebsachse in den Arbeitsbehälter.
- Setzen Sie das Hackmesser auf die Antriebsachse und drücken Sie es bis zum Anschlag herunter.

**Achtung:** Halten Sie das Hackmesser nur an den Kunststoffteilen des Hackmessers fest. Die Messer sind sehr scharf!

- Füllen Sie die Zutaten ein.
- Setzen Sie den Deckel mit Stopfer auf den Arbeitsbehälter und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet (☞ → ☛).
- Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie das Gerät ein.
- Zum Einfüllen von weiteren Zutaten, entnehmen Sie den Stopfer kurzzeitig.

## B) Kneten

- Setzen Sie den Arbeitsbehälter mit dem Griff nach rechts auf die Motoreinheit und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet (☞ → ☛).
- Setzen Sie die Antriebsachse in den Arbeitsbehälter.
- Setzen Sie den Kneteinsatz auf die Antriebsachse und drücken Sie ihn bis zum Anschlag herunter.
- Füllen Sie die Zutaten ein.
- Setzen Sie den Deckel mit Stopfer auf den Arbeitsbehälter und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet (☞ → ☛).
- Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie das Gerät ein.

- Zum Einfüllen von weiteren Zutaten, entnehmen Sie den Stopfer kurzzeitig.

## C) Raspeln, Reiben, Scheiben- & Julienne- schneiden

- Wählen Sie zunächst die gewünschte Arbeits-Scheibe aus. Jede Scheibe hat an Ober- und Unterseite verschiedene Funktionen.

Scheibe	Funktion
F1	Julienne schneiden
F2	Raspeln, grob
P1	Scheiben schneiden
P2	Raspeln, mittel
R1	Reiben
R2	Raspeln, fein

Die Bezeichnung finden Sie an der schwarzen Kunststoffhalterung in der Scheibenmitte.

- Setzen Sie den Arbeitsbehälter mit dem Griff nach rechts auf die Motoreinheit und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet (☞ → ☛).
- Setzen Sie die Antriebsachse in den Arbeitsbehälter.
- Setzen Sie die Scheibe mit der gewünschten Funktion nach oben auf die Antriebsachse.
- Setzen Sie den Deckel auf den Arbeitsbehälter und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn (☞ → ☛).
- Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie das Gerät ein.
- Füllen Sie die Zutaten durch den Einfüllstutzen ein.  
**Achtung!** Verwenden Sie beim Einfüllen von Zutaten durch den Einfüllstutzen immer den dazugehörigen Stopfer.

## D) Sahne & Eischnee schlagen / Emulgieren / Dressing zubereiten

- Setzen Sie den Arbeitsbehälter mit dem Griff nach rechts auf die Motoreinheit und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet (☞ → ☛).
- Setzen Sie die Antriebsachse in den Arbeitsbehälter.
- Setzen Sie die Emulgierscheibe auf die Antriebsachse.
- Füllen Sie die Zutaten ein.
- Setzen Sie den Deckel auf den Arbeitsbehälter und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn (☞ → ☛). Setzen Sie den Stopfer in den Einfüllstutzen.
- Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie das Gerät ein.
- Zum Einfüllen von weiteren Zutaten, entnehmen Sie den Stopfer kurzzeitig.

## E) Mixen

- Setzen Sie den Mixbehälter auf die Motoreinheit und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet (☞ → ☞).
- Füllen Sie die Zutaten ein, setzen Sie den Mixerdeckel auf und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn (☞ → ☞).
- Stecken Sie den Deckeleinsatz in die Einfüllöffnung des Deckels und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn (☞ → ☞). **Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Deckeleinsatz!**
- Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie das Gerät ein.
- **Achtung:** Betätigen Sie den Mixer nicht ohne Inhalt!
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten ein!

## F) Mahlen

- Füllen Sie die Zutaten in den Behälter des Mühlenaufsatzes.
- Setzen Sie die Basis des Mühlenaufsatzes auf den Behälter und schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Drehen Sie Basis und Behälter herum.
- Setzen Sie die Basis auf die Motoreinheit und verriegeln Sie sie bis sie hörbar einrastet (☞ → ☞).
- Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie das Gerät ein.

## Nach dem Betrieb

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie den Motorstillstand ab.
- Entriegeln Sie die jeweiligen Aufsätze gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie ab.
- Entriegeln Sie ggf. die Deckel und entnehmen Sie die Zutaten.
- **Vorsicht!** Die Klingen von Hackmesser und Scheiben sind scharf!
- Reinigen Sie die Einzelteile wie unter *„Reinigung und Pflege“* beschrieben.

## Rezept für Prüfinstitute

400 g Möhren und 600 ml Wasser für 1 Minute auf Stufe 2 mixen.

## Reinigung und Pflege

- Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Motorstillstand ab.
- Verwenden Sie keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem weichen feuchten Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich den Schaber, um Reste aus den Behältern zu entfernen.
- Nehmen Sie die Zubehörteile ab und reinigen Sie sie nach dem Gebrauch sofort mit heißem Wasser unter Zugabe von Geschirrspülmittel.

- Die abnehmbaren Zubehörteile, jedoch nicht die Messereinheit des Mixbehälters und der Schaber, können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Die Messereinheit des Mixbehälters kann zur Reinigung wie folgt entnommen werden:
  - Drehen Sie den Mixbehälter herum und nutzen Sie die breite Seite des Deckeleinsatzes als Schraubhilfe. Lösen Sie die Messereinheit gegen den Uhrzeigersinn. **Vorsicht!** Das Messer ist scharf!
  - Nehmen Sie die Dichtung ab.
  - Reinigen Sie das Messer und die Dichtung mit einer Bürste.
  - Setzen Sie die Dichtung wieder auf die Messereinheit.
  - Setzen Sie die Messereinheit den Mixbehälter, setzen Sie den Ring auf und schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn handfest an. Nutzen Sie den Deckeleinsatz zum Festschrauben.
- Achten Sie bei der Reinigung des Hackmessers und der Arbeits-Scheiben auf die scharfen Kanten, Verletzungsgefahr!

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle

■ Rohstoffe, die wiederverwert werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.



**Multifunctional food processor****Dear Customer,**

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

**Connection to the mains supply**

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Appliance Parts and Accessories**

1. Grinding attachment container
2. Grinding attachment base
3. Mixing jug lid insert  
(also for loosening blade unit)
4. Mixing jug lid
5. Mixing jug
6. Mixing jug blade unit
7. Nameplate (appliance underside)
8. Power cord with plug
9. Motor unit with rotary switch
10. Drive
11. Scraper
12. Working container
13. Drive shaft
14. Reversible working discs (P, F, R)
15. Emulsifying disc
16. Kneading tool
17. Chopping tool
18. Working container lid
19. Feed tube food pusher

**Safety instructions**

- In order to avoid hazards and to comply with safety regulations, any repairs to the appliance and the power cord must only be carried out by our customer service. Therefore, in the event of a repair being needed, please contact our customer service by phone or email (see Annex).
- Disconnect the appliance from power,
  - before any assembly or disassembly,
  - before any opening of the lid,
  - if supervision is not available,
  - after every use,
- in the event of problems during operation,
- before cleaning, every time.
- Do not take the power plug out of the socket by pulling on the power cord, but hold the power plug to take it out.
- Operating times and settings for the individual accessories are provided in the table at the beginning of the manual.
- **Warning!** Using the appliance incorrectly can lead to injuries.
- **Warning!** Only use the appliance with the lid or protection in the correct position for use, as described in the manual. Because of the two safety switches, the appliance can only be switched on when the appropriate accessories are attached and correctly locked in place.
- The chopping tool blades and discs are sharp! Risk of injury! Particular care must be taken when emptying the working container and during cleaning.
- For reasons of electrical safety, the motor unit must never come into contact with liquids or be immersed in them.
- Immediately after use, clean the removable parts with water and dry them thoroughly.
- The removable accessories, but not the blade unit of the blender container and the scraper, can be cleaned in the dishwasher.
- For more information on cleaning, please refer to the *Cleaning and Care* section.

- Hot liquids must never be poured into the containers.
- Be careful when pouring warm liquids into the mixing/working containers, as they could escape from the appliance in the form of a sudden blast of steam.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as
  - in kitchens used by employees in shops, offices and similar work environments,
  - in agricultural settings,
  - by customers in hotels, motels and other typical residential environments,
  - in establishments offering bed and breakfast.
- In the event that this appliance is to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with lack of experience or knowledge, the user must be supervised or instructed regarding the safe use of the appliance and must have an understanding of the consequent potential risks of danger.
- This appliance must not be used by children. This appliance and its power cord must be kept out of the reach of children.
- Children must not play with this appliance.
- Keep all packaging material out of the reach of children. There is a risk of suffocation!
- Before commissioning, check the whole appliance, including the power cord and any accessories, to ensure that there are no defects or damage, which could impair the functional safety of the appliance. For example, if the appliance has fallen onto the floor, or the power cord has been pulled, there may be damage that cannot be seen from the outside. In such cases, do not operate the appliance.
- Always position the appliance on a flat surface.
- Never leave the power cord dangling downwards.
- Never allow the appliance or the power cord to be exposed to any external source of heat.
- Never use your fingers, or objects, to push food into the feed tube - always use the food pusher!
- After switching off the appliance, always wait for the motor to stop completely before carrying out any cleaning of the unit! Do not touch any part of the appliance whilst still in motion!
- When using the mixing jug: Do not turn on the appliance if the mixing jug is empty.
- The appliance must only be operated with the original accessories provided with it and for the purpose described.
- If the appliance is operated incorrectly or used for purposes other than the intended use, no liability can be accepted for any damage that may occur.

#### **Before using for the first time**

- Unpack the appliance completely and remove any remaining packaging material and stickers. Do not remove the nameplate!
- Clean the removable parts as described in the *Cleaning and Care* section.

#### **Operation**

The rotary switch has the following positions:

- II Appliance is switched on at high speed.
- I Appliance is switched on at low speed.
- 0 Appliance is switched off.
- P Appliance remains switched on at high speed as long as the switch is kept in this position.

## General

- First, assemble the accessories needed for the task you wish to undertake. Instructions for selecting accessories are provided in the table at the beginning of the manual.
- The food processor is equipped with two safety switches. This means that the appliance can only be switched on when the appropriate accessories are attached and correctly locked in place.
- After every use, switch off the appliance and wait for the motor to stop before changing or removing accessories.
- Never fill higher than the Max markings for quantities in the working container, mixing jug and grinding attachment container, and apply the information provided in the table at the beginning of the manual.
- The maximum operating times for each application are provided in the table at the beginning of the manual.
- The appliance is equipped with an overheating protection, which turns it off in the event of overheating. If this happens, switch off the appliance, unplug the power cord and wait for 30 minutes, until the appliance has cooled down again.

## A) Chopping

- Place the working container onto the motor unit, with the handle to the right, and turn it clockwise until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Place the drive shaft into the working container.
- Place the chopping tool onto the drive shaft and press down as far as it will go.

**Attention:** Only touch the plastic parts of the chopping tool. The blades are very sharp!

- Add your ingredients.
- Place the lid with the food pusher onto the working container and turn it clockwise until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Plug in and turn on the appliance.
- If you need to add more ingredients, remove the food pusher briefly to do so.

## B) Kneading

- Place the working container onto the motor unit, with the handle to the right, and turn it clockwise until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Place the drive shaft into the working container.
- Place the kneading tool onto the drive shaft and press down as far as it will go.
- Add your ingredients.
- Place the lid with the food pusher onto the working container and turn it clockwise until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Plug in and turn on the appliance.
- If you need to add more ingredients, remove the food pusher briefly to do so.

## C) Grating, shredding, slicing & Julienne cutting

- First select the desired working disc. Each disc has different functions on each side.

Disc	Function
F1	Julienne cutting
F2	Coarse grating
P1	Slicing
P2	Medium grating
R1	Shredding
R2	Fine grating

The name of each disc can be found on the black plastic holder in the centre.

- Place the working container onto the motor unit, with the handle to the right, and turn it clockwise until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Place the drive shaft into the working container.
- Place the selected disc onto the drive shaft with the desired function facing upwards.
- Place the lid onto the working container and turn clockwise to lock (🔒 → 🔒).
- Plug in and turn on the appliance.
- Add ingredients by means of the feed tube.

**Attention!** Always use the appropriate food pusher when adding ingredients by means of the feed tube.

## D) Whipping cream & beating egg whites/Emulsifying/Preparing dressings

- Place the working container onto the motor unit, with the handle to the right, and turn it clockwise until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Place the drive shaft into the working container.
- Place the emulsifying disc onto the drive shaft.
- Add your ingredients.
- Place the lid onto the working container and turn clockwise to lock (🔒 → 🔒). Place the food pusher into the feed tube.
- Plug in and turn on the appliance.
- If you need to add more ingredients, remove the food pusher briefly to do so.

## E) Mixing

- Place the mixing jug onto the motor unit and turn it clockwise until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Add the ingredients, put the mixing jug lid on and turn clockwise to lock (🔒 → 🔒).
- Insert the lid insert into the feed opening in the lid and turn clockwise to lock (🔒 → 🔒). Never operate the appliance without lid insert!
- Plug in and turn on the appliance.
- **Attention:** Never operate the mixer without any ingredients in the container!
- Never put hot liquids into the container!

## F) Grinding

- Put ingredients into the grinding attachment container.
- Place the grinding attachment base onto the container and screw it on clockwise. Turn the base and container over.
- Place the base onto the motor unit and turn it until it locks into place with a click (🔒 → 🔒).
- Plug in and turn on the appliance.

## After use

- Switch off the appliance and unplug the power cord. Wait for the motor to stop running.
- Turn the attachments anti-clockwise to unlock and remove them.
- As necessary, unlock the lids and remove ingredients.
- Caution! The chopping tool blades and discs are sharp!
- Clean individual parts as described in the *Cleaning and Care* section.

## Recipe for testing institutes

Mix 400 g carrots and 600 ml water for 1 minute at Speed 2.

## Cleaning and Care

- Before cleaning the appliance, every time, switch it off, unplug the power cord and wait for the motor to stop running.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning materials.
- For reasons of electrical safety, the motor unit must never come into contact with water or be immersed in it.
- When cleaning the motor unit, only use a soft damp cloth.
- When removing residue from the containers, only use the scraper provided.
- Remove the accessories and clean them immediately after use, using hot water with some washing-up liquid in.
- The removable accessories, but not the blade unit of the blender container and the scraper, can be cleaned in the dishwasher.
- The blade unit of the blender container can be removed for cleaning as follows:
  - Turn the mixing jug over and use the wide side of the lid insert to unscrew it. Loosen the blade unit by turning anti-clockwise. **Caution!** The blade is sharp!
  - Remove the seal.
  - Use a brush to clean the blade and the seal.
  - Place the seal back onto the blade unit.
  - Place the blade unit into the mixing jug, put the ring on, screw on clockwise and tighten by hand. Use the lid insert to screw on tightly.
- When cleaning the chopping knife and the working discs, pay attention to the sharp edges. Risk of injury!

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Robot multifonctions

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Structure de l'appareil et accessoires

1. Bol de l'accessoire de broyage
2. Socle de l'accessoire de broyage
3. Insert de couvercle du blender (sert également au desserrage de l'ensemble lames)
4. Couvercle du blender
5. Blender
6. Ensemble lames du blender
7. Plaque signalétique (à la base)
8. Cordon d'alimentation avec fiche
9. Bloc moteur avec commutateur rotatif
10. Axe d'entraînement
11. Racloir
12. Bol principal
13. Arbre moteur
14. Disques double face (P, F, R)
15. Disque émulsifiant
16. Insert de malaxage
17. Lames de hachage
18. Couvercle du bol principal
19. Poussoir de la cheminée de remplissage

### Consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout danger et de respecter les règles de sécurité, les réparations de l'appareil et du câble de raccordement ne peuvent être effectuées que par notre service clientèle. Par conséquent, pour toute réparation, contactez notre service clientèle par téléphone ou par e-mail (voir annexe).
- Débranchez la fiche secteur :
  - avant chaque montage ou démontage,
  - avant chaque ouverture du couvercle,
  - en l'absence de surveillance,
  - après chaque utilisation,
  - en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation,
  - avant chaque nettoyage.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Les durées de fonctionnement et les réglages des différents accessoires sont indiqués dans le tableau figurant au début du manuel.
- **Attention !** Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures.
- **Attention !** N'utilisez l'appareil que lorsque le couvercle ou le dispositif de protection est en position d'utilisation, comme décrit dans les instructions. Grâce aux deux commutateurs de sécurité, l'appareil ne peut être mis en marche que lorsque les accessoires correspondants sont montés et correctement verrouillés.
- Les lames de hachage et celles des disques sont tranchantes ! Risque de blessures ! Il convient de faire particulièrement attention lorsque des ingrédients sont retirés du bol principal et lors du nettoyage.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le bloc moteur ne doit pas entrer en contact avec du liquide et ne doit surtout pas être immergé.
- Nettoyez les pièces amovibles à l'eau de vaisselle directement après utilisation et séchez-les

soigneusement.

- Les accessoires amovibles, à l'exception de l'ensemble lames du bol mixeur et du grattoir, peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.
- Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section « *Nettoyage et entretien* ».
- Ne versez pas de liquides bouillants dans le bol ou le blender.
- Faites attention lorsque vous versez des liquides chauds dans le blender/bol principal, car ils peuvent soudainement produire de la vapeur.
- L'appareil est destiné à un usage dans des applications domestiques et similaires, telles que :
  - dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires,
  - dans des exploitations agricoles,
  - par des clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels typiques,
  - dans des chambres d'hôtes.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'assez d'expérience et/ou de connaissances, si celles-ci sont supervisées ou ont été instruites de l'utilisation conforme de l'appareil et comprennent les risques qui en découlent.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants.

- **Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- Tenez l'emballage à l'écart des enfants. Risque d'asphyxie, etc.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'ensemble de l'appareil, y compris le câble de raccordement et les accessoires éventuels, ne présentent pas de défauts ni de dommages susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Si, par exemple, l'appareil est tombé au sol ou si le câble de raccordement a été tiré, il peut y avoir des dommages non visibles de l'extérieur. Dans ces cas-là, n'utilisez pas l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Ne laissez pas le câble de raccordement pendre.
- Ni l'appareil ni le câble de raccordement ne doivent être exposés à une chaleur externe.
- Ne pressez jamais les aliments dans la cheminée de remplissage avec vos doigts ou des objets, utilisez toujours le poussoir !
- Après avoir mis l'interrupteur sur « arrêt », attendez que le moteur s'arrête avant d'ouvrir l'appareil ! Ne touchez pas les pièces qui sont encore en mouvement !
- Lors de l'utilisation du blender : n'allumez pas l'appareil lorsque le blender est vide.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis et aux fins spécifiées.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir en cas d'utilisation de l'appareil de manière incorrecte ou à des fins autres que celles prévues.

#### **Avant la première utilisation**

- Déballez complètement l'appareil et retirez tous les résidus d'emballage et les autocollants. Ne retirez pas la plaque signalétique !
- Nettoyez les parties amovibles comme indiqué dans la section « *Nettoyage et entretien* ».

#### **Utilisation**

Le commutateur rotatif offre les niveaux de commutation suivants :

- II** L'appareil tourne à grande vitesse.
- I** L'appareil tourne à faible vitesse.
- 0** L'appareil est éteint.
- P** L'appareil tourne à grande vitesse tant que vous maintenez le commutateur dans cette position.

## Généralités

- Montez d'abord les accessoires requis pour l'application souhaitée. Reportez-vous au tableau figurant au début de ce manuel pour déterminer comment sélectionner les accessoires.
- Le robot de cuisine est équipé de deux commutateurs de sécurité. Par conséquent, l'appareil ne peut être mis en marche que lorsque les accessoires correspondants sont montés et correctement verrouillés.
- Éteignez l'appareil après chaque utilisation et attendez que le moteur s'arrête avant de changer ou de retirer des accessoires.
- Respectez toujours les indications maximales pour les quantités de remplissage du bol principal, du blender et de l'accessoire de broyage, ainsi que les informations du tableau figurant au début de ce mode d'emploi.
- Les durées maximales de fonctionnement pour chaque application sont indiquées dans le tableau figurant au début du manuel.
- L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui l'éteint en cas de surchauffe. Dans un tel cas, mettez l'interrupteur sur « arrêt », débranchez l'appareil et patientez 30 minutes que l'appareil refroidisse.

## A) Hachage

- Placez le bol principal sur le bloc moteur, poignée orientée vers la droite, et verrouillez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (🔒 → 🔒).
- Placez l'arbre moteur dans le bol principal.
- Placez les lames de hachage sur l'arbre moteur et faites-les s'enclencher en appuyant.  
**Attention :** Tenez les lames de hachage uniquement par leurs parties en plastique. Elles sont très tranchantes !
- Ajoutez les ingrédients.
- Placez le couvercle avec poussoir sur le bol principal et verrouillez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (🔒 → 🔒).
- Branchez l'appareil et allumez-le.
- Pour ajouter d'autres ingrédients, retirez brièvement le poussoir.

## B) Malaxage

- Placez le bol principal sur le bloc moteur, poignée orientée vers la droite, et verrouillez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (🔒 → 🔒).
- Placez l'arbre moteur dans le bol principal.
- Placez l'insert de malaxage sur l'arbre moteur et faites-les s'enclencher en appuyant.
- Ajoutez les ingrédients.
- Placez le couvercle avec poussoir sur le bol principal et verrouillez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (🔒 → 🔒).
- Branchez l'appareil et allumez-le.

- Pour ajouter d'autres ingrédients, retirez brièvement le poussoir.

## C) Râpage, éminçage et coupe en julienne

- Sélectionnez d'abord le disque de votre choix. Chaque disque a différentes fonctions sur ses faces supérieure et inférieure.

Disque	Fonction
F1	Coupe en julienne
F2	Râpage grossier
P1	Éminçage
P2	Râpage moyen
R1	Râpage mi-fin
R2	Râpage fin

Vous trouverez la désignation sur le support en plastique noir au centre du disque.

- Placez le bol principal sur le bloc moteur, poignée orientée vers la droite, et verrouillez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (🔒 → 🔒).
- Placez l'arbre moteur dans le bol principal.
- Placez le disque de votre choix sur l'arbre moteur.
- Placez le couvercle sur le bol principal et verrouillez-le dans le sens horaire (🔒 → 🔒).
- Branchez l'appareil et allumez-le.
- Ajoutez les ingrédients par la cheminée de remplissage.  
**Attention !** Lors de l'introduction des ingrédients par la cheminée de remplissage, utilisez toujours le poussoir.

## D) Fouetter la crème et battre en neige / émulsionner / préparer la vinaigrette

- Placez le bol principal sur le bloc moteur, poignée orientée vers la droite, et verrouillez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (🔒 → 🔒).
- Placez l'arbre moteur dans le bol principal.
- Placez le disque émulsifiant sur l'arbre moteur.
- Ajoutez les ingrédients.
- Placez le couvercle sur le bol principal et verrouillez-le dans le sens horaire (🔒 → 🔒). Placez le poussoir sur la cheminée de remplissage.
- Branchez l'appareil et allumez-le.
- Pour ajouter d'autres ingrédients, retirez brièvement le poussoir.

## E) Mixage

- Placez le blender sur le bloc moteur et verrouillez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (☞ → ☞).
- Ajoutez les ingrédients, placez le couvercle du blender et verrouillez-le dans le sens horaire (☞ → ☞).
- Insérez l'insert de couvercle dans l'ouverture de remplissage du couvercle et verrouillez-le dans le sens horaire (☞ → ☞). Ne faites pas fonctionner l'appareil sans l'insert du couvercle !
- Branchez l'appareil et allumez-le.
- Attention** : N'utilisez pas le blender lorsqu'il est vide !
- Ne le remplissez pas avec des liquides bouillants !

## F) Broyage

- Versez les ingrédients dans le bol de l'accessoire de broyage.
- Fixez le socle de l'accessoire de broyage sur le bol et vissez-le dans le sens horaire. Retournez le socle et le bol.
- Placez le socle sur le bloc moteur et verrouillez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible (☞ → ☞).
- Branchez l'appareil et allumez-le.

## Après l'utilisation

- Éteignez l'appareil et débranchez-le. Attendez que le moteur s'arrête.
- Débloquez les accessoires respectifs dans le sens antihoraire et retirez-les.
- Si nécessaire, débloquez les couvercles et retirez les ingrédients.
- Attention ! Les lames de hachage et celles des disques sont tranchantes !
- Nettoyez les différentes pièces tel que décrit dans la section « *Nettoyage et entretien* ».

## Recette à l'attention des laboratoires d'essai

Mixez 400 g de carottes et 600 ml d'eau pendant 1 minute au niveau de vitesse 2.

## Nettoyage et entretien

- Éteignez l'appareil, débranchez-le et attendez que le moteur s'arrête complètement avant chaque nettoyage.
- N'utilisez pas de détergent agressif ou abrasif.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le bloc moteur ne doit pas entrer en contact avec de l'eau et ne doit surtout pas être immergé.
- Nettoyez le bloc moteur uniquement à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Utilisez le racloir uniquement pour retirer les résidus contenus dans le bol.
- Retirez les accessoires et nettoyez-les immédiatement avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle après utilisation.
- Les accessoires amovibles, à l'exception de l'ensemble lames du bol mixeur et du grattoir, peuvent être nettoyés

au lave-vaisselle.

- Vous pouvez retirer l'ensemble lames du bol mixeur comme suit pour le nettoyer :
  - Retournez le blender et utilisez le côté large de l'insert du couvercle comme outil de dévissage. Débloquez l'ensemble lames dans le sens antihoraire. **Attention !** La lame est tranchante !
  - Retirez le joint d'étanchéité.
  - Nettoyez la lame et le joint à l'aide d'une brosse.
  - Fixez à nouveau le joint sur l'ensemble lames.
  - Placez l'ensemble lames dans le blender, insérez l'anneau et vissez-le à la main dans le sens horaire. Utilisez l'insert du couvercle pour resserrer.
- Lorsque vous nettoyez les lames de hachage et les disques, faites attention aux bords tranchants, risque de blessure !

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.



## Multifunctionele keukenmachine

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Apparaatassemblage en accessoires

1. Kom maalopzetstuk
2. Basis maalopzetstuk
3. Dekselinzetstuk blenderkom  
(ook voor het verwijderen van de mssenunit)
4. Deksel blenderkom
5. Blenderkom
6. Messenunit blenderkom
7. Typeplaatje (aan de onderzijde)
8. Snoer met stekker
9. Motorunit met draaischakelaar
10. Aandrijving
11. Schraper
12. Werkkom
13. Aandrijfjas
14. Dubbelzijdige werkschijven (P, F, R)
15. Emulgeerschijf
16. Kneedinzetstuk
17. Hakmes
18. Deksel werkkom
19. Stamper in de vulopening

### Veiligheidsinstructies

- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en het netsnoer alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd. Neem daarom in geval van reparatie telefonisch of per email contact op met onze klantenservice (zie bijlage).
- De stekker uit het stopcontact halen,
  - voor het monteren of het demonteren,
  - voor elk openen van het deksel,
- als er geen toezicht is,
- na elk gebruik,
- bij storingen tijdens het gebruik,
- voor het reinigen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar pak de stekker vast.
- De bedrijfstijden en instellingen van de respectievelijke accessoires vindt u in de tabel aan het begin van de handleiding.
- **Waarschuwing!** Verkeerd gebruik van het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- **Waarschuwing!** Gebruik het apparaat alleen als het deksel of de beschermkap zich in de gebruikspositie bevindt, zoals beschreven in de instructies. Door de twee veiligheidsschakelaars kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de bijbehorende accessoires zijn geïnstalleerd en correct zijn vergrendeld.
- De snijkanten van hakmessen en schijven zijn scherp! Gevaar voor letsels! Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan het legen en schoonmaken van de werkkom.
- Om redenen van elektrische veiligheid mag de motorunit niet met vloeistoffen worden behandeld of er helemaal in worden ondergedompeld.
- Spoel de afneembare onderdelen direct na gebruik af onder stromend water en droog ze grondig af.
- De afneembare accessoires kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd,

maar niet de messeneenheid van de blenderkom en de schrapper.

- U kunt gedetailleerde informatie over schoonmaken vinden in het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
- Er mogen geen hete vloeistoffen in de kommen worden gegoten.
- Wees voorzichtig bij het gieten van warme vloeistoffen in de meng-/werkkommen, deze kunnen plotseling in de vorm van stoom uit het apparaat ontsnappen.
- Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, bijv.
  - in keukens voor werknemers van winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
  - in landbouwbedrijven,
  - door klanten in hotels, motels en andere typische woonomgevingen,
  - in bed & breakfasts.
- Het apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Houd kinderen uit de buurt van verpakkingsmateriaal. Er bestaat onder andere verstikkingsgevaar!
- Controleer voor de inbedrijfstelling het complete apparaat inclusief het netsnoer en eventuele accessoires op defecten en beschadigingen die de functionele betrouwbaarheid van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden. Als het apparaat bijvoorbeeld op de grond is gevallen of aan het snoer is getrokken, kan er schade ontstaan die van buitenaf niet zichtbaar is. Gebruik het apparaat in dergelijke gevallen niet.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Laat het netsnoer niet naar beneden hangen.
- Het apparaat noch het netsnoer mogen aan externe whitte worden blootgesteld.
- Duw de levensmiddelen nooit met uw vingers of met voorwerpen in de invoertrechter, gebruik altijd de stamper!
- Wacht na het uitschakelen tot de motor tot stilstand is gekomen voordat u het apparaat open! Raak geen onderdelen aan die nog in beweging zijn!
- Bij gebruik van de blenderkom: Het apparaat niet inschakelen als de blenderkom leeg is.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de originele meegeleverde accessoires en voor het beschreven doel.
- Als het apparaat onjuist wordt bediend of wordt gebruikt voor een doel waarvoor het niet is bedoeld, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele schade.

#### **Vóór het eerste gebruik**

- Pak het apparaat volledig uit en verwijder eventuele verpakkingsresten en stickers. Verwijder het typeplaatje niet!
- Reinig de verwijderbare onderdelen zoals aangegeven onder *Reiniging en onderhoud*.

#### **Bediening**

De draaischakelaar heeft de volgende schakelstappen:

- II** Het apparaat wordt op hoge snelheid ingeschakeld.
- I** Het apparaat wordt op lage snelheid ingeschakeld.
- 0** Het apparaat is uitgeschakeld.
- P** Zolang de schakelaar in deze stand staat, blijft het apparaat met hoge snelheid ingeschakeld.

## Algemeen

- Monteer eerst de accessoires die nodig zijn voor de gewenste toepassing. Informatie over de keuze van accessoires vindt u in de tabel aan het begin van de handleiding.
- De keukenmachine is voorzien van twee veiligheidsschakelaars. Hierdoor kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de bijbehorende accessoires zijn geïnstalleerd en correct zijn vergrendeld.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en wacht tot de motor tot stilstand is gekomen voordat u accessoires verwisselt of verwijdert.
- Houd altijd rekening met de maximum-markeringen voor de vulniveaus in de werkkom, de blenderkom en het molenopzetstuk en de gegevens in de tabel aan het begin van de instructies.
- De maximale bedrijfstijden voor elke applicatie zijn te vinden in de tabel aan het begin van de instructies.
- Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging, die het apparaat bij oververhitting uitschakelt. Schakel in dat geval het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht 30 minuten tot het apparaat weer is afgekoeld.

## A) Hakken

- Plaats de werkkom op de motorunit met de greep naar rechts en vergrendel deze met de klok mee tot hij hoorbaar vastklikt (☞ → ☞).
- Plaats de aandrijfas in de werkkom.
- Plaats het hakmes op de aandrijfas en druk het zo ver mogelijk naar beneden.  
**Let op:** Houd het hakmes alleen vast bij de plastic delen. De messen zijn zeer scherp!
- Voeg de ingrediënten toe.
- Plaats het deksel met de stamper op de werkkom en vergrendel deze met de klok mee tot hij hoorbaar vastklikt (☞ → ☞).
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- Om extra ingrediënten toe te voegen, verwijdert u kort de stamper.

## B) Kneden

- Plaats de werkkom op de motorunit met de greep naar rechts en vergrendel deze met de klok mee tot hij hoorbaar vastklikt (☞ → ☞).
- Plaats de aandrijfas in de werkkom.
- Plaats het knéedinzetstuk op de aandrijfas en druk het zo ver mogelijk naar beneden.
- Voeg de ingrediënten toe.
- Plaats het deksel met de stamper op de werkkom en vergrendel deze met de klok mee tot hij hoorbaar vastklikt (☞ → ☞).
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- Om extra ingrediënten toe te voegen, verwijdert u kort de stamper.

## C) Schaven, raspen, in plakjes snijden en julienne snijden

- Selecteer eerst de gewenste schijf. Elke schijf heeft verschillende functies aan de boven- en onderkant.

Schijf	Functie
F1	Julienne snijden
F2	Raspen, grof
P1	Plakken snijden
P2	Raspen, gemiddeld
R1	Schaven
R2	Raspen, fijn

U vindt de omschrijving op de zwarte kunststof houder in het midden van de schijf.

- Plaats de werkkom op de motorunit met de greep naar rechts en vergrendel deze met de klok mee tot hij hoorbaar vastklikt (☞ → ☞).
- Plaats de aandrijfas in de werkkom.
- Leg de schijf met de gewenste functie naar boven op de aandrijfas.
- Plaats het deksel op de werkkom en vergrendel het met de klok mee (☞ → ☞).
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- Vul de ingrediënten in via de vulopening.  
**Let op!** Gebruik bij het invoegen van ingrediënten via de vulopening altijd de bijhorende stamper.

## D) Room en eiwit kloppen/Emulgeren/Dressing bereiden

- Plaats de werkkom op de motorunit met de greep naar rechts en vergrendel deze met de klok mee tot hij hoorbaar vastklikt (☞ → ☞).
- Plaats de aandrijfas in de werkkom.
- Plaats de emulgeerschijf op de aandrijfas.
- Voeg de ingrediënten toe.
- Plaats het deksel op de werkkom en vergrendel het met de klok mee (☞ → ☞). Plaats de stamper in de vulopening.
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- Om extra ingrediënten toe te voegen, verwijdert u kort de stamper.

## E) Mengen

- Plaats de blenderkom op de motorunit en vergrendel haar met de klok mee tot ze vastklikt (🔒 → 🔒).
- Giet de ingrediënten erin, doe het deksel van de blenderkom erop en vergrendel het rechtsom (🔒 → 🔒).
- Plaats het dekselinzetstuk in de vulopening van het deksel en vergrendel het rechtsom (🔒 → 🔒). Gebruik het apparaat niet zonder dekselinzetstuk!
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- **Let op:** Gebruik de mixer niet als deze leeg is!
- Niet vullen met hete vloeistoffen!

## F) Malen

- Doe de ingrediënten in het reservoir van het molenopzetstuk.
- Plaats de basis van het maalhelpstuk op de kom en schroef deze met de klok mee op zijn plaats. Draai de basis en de kom om.
- Plaats de basis op de motorunit en vergrendel deze totdat ze vastklikt (🔒 → 🔒).
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.

## Na het gebruik

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot de motor is gestopt.
- Ontgrendel de betreffende opzetstukken tegen de klok in en verwijder ze.
- Ontgrendel indien nodig het deksel en verwijder de ingrediënten.
- **Voorzichtig!** De snijkanten van hakmessen en schijven zijn scherp!
- Reinig de afzonderlijke onderdelen zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.

## Recept voor testinstituten

Mix 400 g wortelen en 600 ml water gedurende 1 minuut op snelheid 2.

## Reiniging en onderhoud

- Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de motor tot stilstand is gekomen voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Om redenen van elektrische veiligheid mag de motorunit niet met water worden behandeld of erin worden ondergedompeld.
- Reinig de motorunit alleen met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik de schrapper alleen om resten uit de kommen te verwijderen.
- Verwijder de accessoires en maak ze direct na gebruik schoon met warm water met toevoeging van afwasmiddel.
- De afneembare accessoires kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd, maar niet de messeneenheid van de blenderkom en de schrapper.
- De mesunit van de blenderkom kan indien nodig worden verwijderd om hem schoon te maken:
  - Draai de blenderkom om en gebruik de brede kant van het dekselinzetstuk als schroefhelpmiddel. Draai de messenunit linksom los. **Voorzichtig!** Het mes is scherp!
  - Neem de afdichting er af.
  - Reinig het mes en de afdichting met een borstel.
  - Plaats de afdichting terug op de messenunit.
  - Zet de messenunit op de blenderkom, zet de ring erop en draai deze met de klok mee handvast aan. Gebruik het dekselinzetstuk voor het vastschroeven.
- Let bij het schoonmaken van het hakmes en de werkschijven op de scherpe randen, kans op letsel!

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Robot de cocina multifunción

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Unidad principal y accesorios

1. Recipiente de la trituradora
2. Base de la trituradora
3. Tapa de la unidad de la jarra de la batidora (También para que la unidad de la cuchilla se suelte)
4. Tapa de la jarra de la batidora
5. Jarra de la batidora
6. Unidad de la cuchilla de la jarra de la batidora
7. Placa identificadora (parte inferior de la unidad)
8. Cable eléctrico con clavija
9. Unidad del motor con interruptor giratorio
10. Mecanismo de transmisión
11. Espátula
12. Recipiente
13. Eje del mecanismo de transmisión
14. Discos de corte a doble cara (P, F, R)
15. Disco de mezcla
16. Unidad para amasar
17. Cuchilla para picar
18. Tapa del recipiente
19. Embudidor en la boquilla de relleno

### Indicaciones de seguridad

- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y del cable de conexión solo pueden llevarse a cabo a través de nuestro servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véase el anexo).
- Extraiga el enchufe de la red,

- antes de montarlo o desmontarlo,
- antes de cada apertura de la tapa,
- en ausencia de supervisión,
- después de cada uso,
- en caso de funcionamiento defectuoso durante el uso,
- antes de cada limpieza.
- Al desenchufarlo no tire del cable de alimentación, tire del enchufe.
- Los intervalos de funcionamiento y los ajustes de los respectivos accesorios se encuentran en la tabla al principio del manual.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto del aparato puede causar lesiones.
- **¡Advertencia!** Solo utilice el aparato cuando la tapa o el protector de seguridad estén en posición de uso, tal como se describe en las instrucciones. Gracias a los dos interruptores de seguridad, el aparato solo puede conectarse cuando los accesorios correspondientes están montados y debidamente bloqueados.
- Las cuchillas de la picadora y discos de corte están afiladas. ¡Riesgo de lesiones! Se debe tener especial cuidado al vaciar el recipiente y al limpiarlo.
- Por razones de seguridad eléctrica, la unidad del motor no debe sumergirse ni ser tratada con líquidos.
- Limpie las piezas desmontables directamente después del uso con agua y séquelas bien.
- Los accesorios extraíbles, excepto la unidad de cuchillas de la jarra de la batidora y el rallador, pueden limpiarse

en el lavavajillas.

- Para más información sobre la limpieza, consulte el apartado «Limpieza y cuidado».
- No vierta líquidos calientes en el recipiente.
- Tenga cuidado al verter líquidos calientes en la jarra de la batidora o en el recipiente, ya que pueden salir de repente del aparato en forma de vapor.
- Este aparato está diseñado para el uso doméstico y usos similares, como por ejemplo
  - en cocinas de personal de comercios, oficinas y lugares de trabajo similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamiento típicos,
  - en pensiones de alojamiento y desayuno.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando sean supervisados o hayan recibido instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se permite que los niños utilicen el aparato. El aparato y el cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal como el cable de alimentación o cualquier accesorio no estén defectuosos. En el caso de que el aparato, por ejemplo, se haya caído al suelo o se haya tirado demasiado del cable de alimentación, puede presentar desperfectos externos no visibles. En este caso, no utilice el aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie uniforme.
- No deje que el cable de conexión quede colgando.
- Ni el aparato ni el cable de conexión deben estar expuestos al calor externo.
- No presione nunca los alimentos en el envase de llenado con los dedos u objetos, utilice siempre el embudidor.
- Después de desconectarlo, espere a que el motor se detenga antes de abrirlo. ¡No toque ninguna pieza que esté en movimiento!
- Al utilizar el recipiente de la batidora: No ponga el aparato en marcha cuando el recipiente de la batidora esté vacío.
- El aparato solo puede utilizarse con los accesorios originales suministrados y para la finalidad descrita.
- Si el aparato se utiliza de forma incorrecta o para fines distintos a los previstos, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse.

#### **Antes de la primera puesta en marcha**

- Desembale completamente el aparato y retire los restos de embalaje y las pegatinas. ¡No retire la placa de las características!
- Limpie las piezas desmontables como se indica en el apartado «Limpieza y cuidado».

#### **Modo de empleo**

El interruptor giratorio tiene los siguientes niveles:

- II** El aparato está encendido a alta potencia.
- I** El aparato está encendido a baja potencia.
- 0** El aparato está apagado.
- P** El aparato funciona a alta velocidad, siempre que se mantenga el interruptor en esta posición.

## Información general

- Primero, monte todos los accesorios correspondientes a la unidad. Consulte la tabla para la selección de accesorios que se encuentra al principio de este manual.
- El robot de cocina está equipado con dos interruptores de seguridad. Por lo tanto, el aparato solo puede encenderse cuando el accesorio correspondiente está montado y correctamente ajustado.
- Apague el aparato después de cada uso y espere a que el motor se detenga antes de cambiar o retirar los accesorios.
- Respete siempre las marcas máximas de las cantidades de llenado del recipiente, de la jarra de la batidora y de la trituradora, así como las indicaciones de la tabla que aparece al principio del manual.
- Los tiempos máximos de funcionamiento para cada uso se pueden encontrar en la tabla al principio del manual.
- El aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento, que hace que él mismo se desconecte. En este caso, apague el aparato, desenchúfelo y espere 30 minutos hasta que el aparato se enfríe.

## A) Picar

- Coloque el recipiente en la unidad de motor con el asa hacia la derecha y ajústelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que perciba que ha quedado encajado (🔌 → 🔌).
- Coloque el eje de mecanismo de transmisión.
- Coloque la cuchilla para picar en el eje de mecanismo de transmisión y empújela hacia abajo hasta el tope.  
**Advertencia:** Sujete solo la cuchilla de la empuñadura. Las cuchillas son muy afiladas.
- Ponga los ingredientes.
- Coloque la tapa con el embudidor en el recipiente y ajústela en el sentido de las agujas del reloj hasta que perciba que ha quedado encajada (🔌 → 🔌).
- Conecte el enchufe y ponga el aparato en marcha.
- Retire el embudidor para añadir más ingredientes.

## B) Amasar

- Coloque el recipiente en la unidad de motor con el asa hacia la derecha y ajústelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que perciba que ha quedado encajado (🔌 → 🔌).
- Coloque el eje de mecanismo de transmisión.
- Coloque la unidad para amasar en el eje del mecanismo de transmisión.
- Ponga los ingredientes.
- Coloque la tapa con el embudidor en el recipiente y ajústela en el sentido de las agujas del reloj hasta que perciba que ha quedado encajada (🔌 → 🔌).
- Conecte el enchufe y ponga el aparato en marcha.
- Retire el embudidor para añadir más ingredientes.

## C) Cortar, rallar y corte en juliana

- Seleccione primero el disco de corte deseado. Cada disco tiene diferentes funciones en la parte superior e inferior.

Disco de corte	Función
F1	Cortar en juliana
F2	Rallar, grueso
P1	Rebanador
P2	Rallar, medio
R1	Picador
R2	Rallar, fino

Encontrará la designación en el soporte de plástico negro situado en el centro del panel.

- Coloque el recipiente en la unidad de motor con el asa hacia la derecha y ajústelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que perciba que ha quedado encajado (🔌 → 🔌).
- Coloque el eje de mecanismo de transmisión.
- Coloque el disco en el eje del mecanismo de transmisión con la función deseada hacia arriba.
- Coloque la tapa en el recipiente y ajústelo en el sentido de las agujas del reloj (🔌 → 🔌).
- Conecte el enchufe y ponga el aparato en marcha.
- Llene los ingredientes a través de la boquilla de relleno.  
**¡Precaución!** Cuando ponga los ingredientes a través de la boquilla de relleno, utilice siempre el embudidor indicado.

## D) Batir nata o huevos a punto de nieve / mezclar / preparación de aderezos

- Coloque el recipiente en la unidad de motor con el asa hacia la derecha y ajústelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que perciba que ha quedado encajado (🔌 → 🔌).
- Coloque el eje de mecanismo de transmisión.
- Coloque el disco de mezcla en el eje del mecanismo de transmisión.
- Ponga los ingredientes.
- Coloque la tapa en el recipiente y ajústelo en el sentido de las agujas del reloj (🔌 → 🔌). Coloque el embudidor en la boquilla de relleno.
- Conecte el enchufe y ponga el aparato en marcha.
- Retire el embudidor para añadir más ingredientes.

## E) Batir

- Coloque la jarra de la batidora en la unidad de motor y ajústela girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que perciba que ha encajado (🔌 → ⚙️).
- Introduzca los ingredientes, coloque la tapa de la batidora y ajústela en el sentido de las agujas del reloj (🔌 → ⚙️).
- Introduzca la cubierta en la apertura de llenado de la tapa y ajústela en el sentido de las agujas del reloj (🔌 → ⚙️); ¡No use el aparato sin la cubierta!
- Conecte el enchufe y ponga el aparato en marcha.
- **Advertencia:** ¡No utilice la batidora sin contenido!
- ¡No la llene con líquidos calientes!

## F) Triturar

- Llene el recipiente de la trituradora con los ingredientes.
- Coloque la base de la trituradora en el recipiente y ajústela en el sentido de las agujas del reloj. Gire la base y el recipiente.
- Coloque la base en la unidad de motor y ajústela hasta que perciba que ha encajado (🔌 → ⚙️).
- Conecte el enchufe y ponga el aparato en marcha.

## Después del uso

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red. Espere a que el motor se detenga.
- Desbloquee los respectivos recipientes en sentido contrario a las agujas del reloj y retirelos.
- Si es necesario, desbloquee las tapas y retire los ingredientes.
- ¡Precaución! Las cuchillas de la picadora y discos de corte están afiladas.
- Limpie las piezas individuales como se describe en el apartado «Limpieza y cuidado».

## Receta para el instituto de pruebas

Mezcle 400 g de zanahorias y 600 ml de agua durante 1 minuto a velocidad 2.

## Limpieza y cuidado

- Desconecte el enchufe y espere a que el motor se detenga antes de cada limpieza.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Por motivos de seguridad eléctrica, no manipule la unidad del motor con agua ni tampoco la sumerja en ella.
- Limpie la unidad de motor solo con un paño suave y húmedo.
- Solo use la espátula para eliminar los residuos de los recipientes.
- Retire los accesorios y límpielos inmediatamente después de su uso con agua caliente y añadiendo detergente para lavavajillas.
- Los accesorios extraíbles, excepto la unidad de cuchillas de la jarra de la batidora y el rallador, pueden limpiarse en el lavavajillas.

- La unidad de cuchillas de la jarra de la batidora puede extraerse para limpiarse del siguiente modo:
  - Dele la vuelta a la jarra de la batidora y utilice el lado ancho de la tapa como ayuda para enroscar. Desenrosque la unidad de las cuchillas en sentido contrario a las agujas del reloj. ¡Precaución! ¡La cuchilla es afilada!
  - Retire la junta.
  - Limpie la cuchilla y la junta con un cepillo.
  - Vuelva a colocar la junta en la unidad de las cuchillas.
  - Coloque la unidad de las cuchillas en la jarra de la batidora, coloque la anilla y enrósquela a mano en el sentido de las agujas del reloj. Utilice la cubierta para enroscarla bien.
- Al limpiar la cuchilla de corte y los discos, preste atención a los bordes afilados, ¡peligro de lesiones!

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.



## Robot da cucina multifunzionale

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Design dell'apparecchio e accessori

1. Contenitore macinino
2. Base macinino
3. Inserto coperchio del contenitore di miscelazione (anche per allentare il gruppo lame)
4. Coperchio del contenitore di miscelazione
5. Contenitore di miscelazione
6. Gruppo lame del contenitore di miscelazione
7. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
8. Cavo di alimentazione con spina
9. Unità motore con selettore rotativo
10. Azionamento
11. Raschietto
12. Contenitore di lavorazione
13. Asse motore
14. Dischi di lavorazione bilaterali (P, F, R)
15. Disco emulsionante
16. Frusta impastatrice
17. Tritatutto
18. Coperchio del contenitore di lavorazione
19. Pressino nel bocchettone di riempimento

### Avvertenze di sicurezza

- Per evitare pericoli e rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni dell'apparecchio e del cavo di collegamento possono essere eseguite solo dal nostro servizio clienti. Pertanto, in caso di riparazione, contattare il nostro servizio clienti per telefono o via e-mail (vedi allegato).
- Scollegare la spina di alimentazione,
  - prima di ogni montaggio o smontaggio,
  - prima di ogni apertura del coperchio,
  - in assenza di supervisione,
- dopo ogni utilizzo,
- in caso di malfunzionamenti durante il funzionamento,
- prima di ogni pulizia.
- Evitare di scollegare la spina di alimentazione dalla presa tirandola per il cavo, bensì rimuoverla afferrandola dagli appositi punti di presa.
- I tempi di funzionamento e le impostazioni dei rispettivi accessori possono essere trovati nella tabella all'inizio del manuale.
- **Avvertenza!** L'uso improprio dell'apparecchio può provocare lesioni.
- **Avvertenza!** Utilizzare l'apparecchio solo quando il coperchio o la protezione di sicurezza sono nella posizione di utilizzo, come descritto nelle istruzioni. A causa dei due interruttori di sicurezza, l'apparecchio può essere acceso solo quando gli accessori corrispondenti sono montati e bloccati correttamente.
- Le lame del tritatutto e dei dischi sono affilate! Pericolo di lesioni! Prestare attenzione soprattutto durante lo svuotamento del contenitore di lavorazione e durante la pulizia.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'unità motore non deve essere trattata con liquidi o addirittura immersa in essi.
- Pulire le parti rimovibili immediatamente dopo l'uso in acqua di risciacquo e asciugarle accuratamente.
- Gli accessori rimovibili, fatta

eccezione per il gruppo lame del contenitore di miscelazione e il raschietto, possono essere lavati in lavastoviglie.

- Per maggiori informazioni sulla pulizia, vedere la sezione *“Pulizia e cura”*.
- Non versare liquidi caldi nei contenitori.
- Fare attenzione quando si versano liquidi caldi nel contenitore di miscelazione/lavoro, in quanto potrebbero fuoriuscire dall'apparecchio sotto forma di un vapore improvviso.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come, ad esempio,
  - nelle cucine per i dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
  - nelle aziende agricole,
  - da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali tipici,
  - nei bed and breakfast.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se hanno compreso i rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio. Sussiste, tra l'altro il rischio di soffocamento!
- Prima della messa in funzione, controllare l'intero apparecchio, compreso il cavo di collegamento e gli eventuali accessori, per verificare che non vi siano difetti o danni che ne potrebbero compromettere la sicurezza funzionale. Se l'apparecchio ad esempio è caduto a terra o il cavo di collegamento è stato tirato, potrebbero esserci dei danni non visibili dall'esterno. In questi casi, non mettere in funzione l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
- Non lasciare pendere il cavo di collegamento.
- Né l'apparecchio né il cavo di collegamento devono essere esposti a calore esterno.
- Evitare in qualsiasi caso di premere il cibo nel bocchettone di alimentazione con le dita o con oggetti, usare sempre il pressino!
- Dopo lo spegnimento, attendere che il motore si fermi prima di aprire l'apparecchio! Non toccare le parti che sono ancora in movimento!
- Quando si usa il contenitore di miscelazione: Non accendere l'apparecchio quando il contenitore di miscelazione è vuoto.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo con gli accessori originali in dotazione e per lo scopo descritto.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in modo scorretto o per scopi diversi da quelli previsti, non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che possono verificarsi.

#### **Prima della prima messa in servizio**

- Disimballare completamente l'apparecchio e rimuovere tutti i residui di imballaggio e gli adesivi. Non rimuovere la targhetta!
- Lavare le parti rimovibili come indicato in *“Pulizia e cura”*.

#### **Utilizzo**

Il selettore rotativo possiede i seguenti livelli di commutazione:

- II** L'apparecchio è acceso ad alta velocità.
- I** L'apparecchio è acceso a bassa velocità.
- 0** L'apparecchio è spento.
- P** L'apparecchio è acceso ad alta velocità finché l'interruttore è tenuto in questa posizione.

## Informazioni generali

- Montare prima gli accessori necessari per l'utilizzo desiderato. Per la scelta degli accessori fare riferimento alla tabella all'inizio del presente manuale.
- Il robot da cucina è dotato di due interruttori di sicurezza. Per tale motivo l'apparecchio può essere acceso solo quando gli accessori corrispondenti sono montati e bloccati correttamente.
- Spegnerne l'apparecchio dopo ogni utilizzo e attendere che il motore si fermi prima di cambiare o rimuovere gli accessori.
- Osservare sempre i segni massimi delle quantità di riempimento nel contenitore di lavorazione, nel contenitore di miscelazione e nell'accessorio macinino e le informazioni della tabella all'inizio delle istruzioni.
- I tempi massimi di esecuzione per ogni tipo di utilizzo si trovano nella tabella all'inizio del manuale.
- L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che spegne l'apparecchio in caso di surriscaldamento. In questo caso, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e attendere 30 minuti affinché l'apparecchio si raffreddi.

## A) Triturazione

- Posizionare il contenitore di lavorazione sull'unità motore con la maniglia a destra e bloccarlo in senso orario finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Posizionare l'asse motore nel contenitore di lavorazione.
- Posizionare il tritatutto sull'asse motore e premerlo fino in fondo verso il basso.

**Attenzione:** Impugnare il tritatutto solo dalle sue parti in plastica. Le lame sono molto affilate!

- Inserire gli ingredienti.
- Posizionare il coperchio con il pressino sul contenitore di lavorazione e bloccarlo in senso orario finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Inserire la spina di alimentazione e accendere l'apparecchio.
- Per aggiungere altri ingredienti, rimuovere brevemente il pressino.

## B) Impastare

- Posizionare il contenitore di lavorazione sull'unità motore con la maniglia a destra e bloccarlo in senso orario finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Posizionare l'asse motore nel contenitore di lavorazione.
- Posizionare la frusta impastatrice sull'asse motore e premerla fino in fondo verso il basso.
- Inserire gli ingredienti.
- Posizionare il coperchio con il pressino sul contenitore di lavorazione e bloccarlo in senso orario finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Inserire la spina di alimentazione e accendere l'apparecchio.
- Per aggiungere altri ingredienti, rimuovere brevemente il pressino.

## C) Grattare, grattugiare, affettare e tagliare a julienne

- Per prima cosa selezionare il disco di lavorazione desiderato. Ogni disco ha funzioni diverse sulla parte superiore e inferiore.

Disco	Funzione
F1	Taglio a julienne
F2	Grattare, grossolano
P1	Affettare
P2	Grattare, medio
R1	Grattugiare
R2	Grattare, fine

La denominazione può essere trovata sul supporto di plastica nero al centro del pannello.

- Posizionare il contenitore di lavorazione sull'unità motore con la maniglia a destra e bloccarlo in senso orario finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Posizionare l'asse motore nel contenitore di lavorazione.
- Posizionare il disco sull'asse motore con la funzione desiderata rivolta verso l'alto.
- Posizionare il coperchio sul contenitore di lavorazione e bloccarlo in senso orario (🔊 → 🔊).
- Inserire la spina di alimentazione e accendere l'apparecchio.
- Inserire gli ingredienti attraverso il bocchettone di riempimento.
- **Attenzione!** Nell'inserire gli ingredienti attraverso il bocchettone di riempimento, usare sempre il pressino appropriato.

## D) Montare panna e albumi / emulsionare / preparare dressing

- Posizionare il contenitore di lavorazione sull'unità motore con la maniglia a destra e bloccarlo in senso orario finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Posizionare l'asse motore nel contenitore di lavorazione.
- Posizionare il disco emulsionante sull'asse motore.
- Inserire gli ingredienti.
- Posizionare il coperchio sul contenitore di lavorazione e bloccarlo in senso orario (🔊 → 🔊). Inserire il pressino nel bocchettone di riempimento.
- Inserire la spina di alimentazione e accendere l'apparecchio.
- Per aggiungere altri ingredienti, rimuovere brevemente il pressino.

## E) Miscelazione

- Posizionare il contenitore di miscelazione sull'unità motore e bloccarlo in senso orario finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Inserire gli ingredienti, posizionare il coperchio di miscelazione e bloccarlo in senso orario (🔊 → 🔊).
- Inserire l'inserto del coperchio nell'apertura di riempimento del coperchio e bloccarlo in senso orario (🔊 → 🔊). Non mettere in funzione l'apparecchio senza l'inserto del coperchio!
- Inserire la spina di alimentazione e accendere l'apparecchio.
- **Attenzione:** Non mettere in funzione il miscelatore senza contenuto!
- Non inserire liquidi caldi!

## F) Macinazione

- Inserire gli ingredienti nel contenitore del macinino.
- Posizionare la base del macinino sul contenitore e avvitare in senso orario. Capovolgere la base e il contenitore.
- Posizionare la base sull'unità motore e bloccarla finché non si innesta in modo udibile (🔊 → 🔊).
- Inserire la spina di alimentazione e accendere l'apparecchio.

## Dopo l'utilizzo

- Spegner l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione. Aspettare che il motore si fermi.
- Sbloccare i rispettivi accessori ruotandoli in senso antiorario e rimuoverli.
- Se necessario, sbloccare i coperchi e rimuovere gli ingredienti.
- Attenzione! Le lame del tritatutto e dei dischi sono affilate!
- Lavare i singoli pezzi come indicato in 'Pulizia e cura'.

## Ricetta per gli istituti di prova

Frullare 400 g di carote e 600 ml di acqua per 1 minuto a velocità 2.

## Pulizia e cura

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e aspettare che il motore si fermi.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'unità motore non deve essere trattata con acqua o addirittura immersa in essa.
- Pulire l'unità motore solo con un panno morbido e umido.
- Per rimuovere i residui dai contenitori, utilizzare esclusivamente l'apposito raschietto.
- Rimuovere gli accessori e pulirli immediatamente dopo l'uso con acqua calda, aggiungendo del detersivo per piatti.
- Gli accessori removibili, fatta eccezione per il gruppo lame del contenitore di miscelazione e il raschietto, possono essere lavati in lavastoviglie.
- Il gruppo lame del contenitore di miscelazione può essere rimosso per la pulizia nel seguente modo:
  - Ruotare il contenitore di miscelazione e usare il lato largo dell'inserto del coperchio come ausilio per lo svitamento. Allentare il gruppo lame in senso antiorario. **Attenzione!** La lama è affilata!
  - Rimuovere la guarnizione.
  - Pulire la lama e la guarnizione con una spazzola.
  - Riposizionare la guarnizione sull'unità motore.
  - Inserire il gruppo lame nel contenitore di miscelazione, posizionare l'anello e avvitare in senso orario a mano. Usare l'inserto del coperchio per l'avvitamento.
- Quando si pulisce il tritatutto e i dischi di lavorazione, fare attenzione ai bordi taglienti, rischio di lesioni!

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Multifunktionel køkkenmaskine****Kære kunde,**

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

**El-tilslutning**

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

**Enhedens opbygning og tilbehør**

1. Beholder til kværn
2. Kværnens bund
3. Lågsats til blenderbeholder (også til at løse knivenheden)
4. Låg til blenderbeholder
5. Blenderbeholder
6. Knivenhed til blenderbeholder
7. Typeskilt (på undersiden)
8. Ledning med stik
9. Motorenhed med drejekontakt
10. Drev
11. Skraber
12. Arbejdsbeholder
13. Drivaksel
14. Dobbelt-sidede arbejdsskiver (P, F, R)
15. Emulgeringsskive
16. Ælteindsats
17. Hakkekniv
18. Låg til arbejdsbeholder
19. Stopper til påfyldningstragt

**Sikkerhedsinstruktioner**

- For at undgå farer og overholde sikkerhedsbestemmelserne, må reparation af enheden og ledningen kun udføres af vores kundeservice. Kontakt derfor vores kundeservice via telefon eller e-mail, såfremt du har brug for reparation (se bilag).
- Træk stikket ud af kontakten,
  - inden montering eller demontering,
  - inden hver åbning af låget,
  - hvis enheden ikke er under opsyn,
  - efter hver brug,
  - i tilfælde af funktionsfejl under driften,

- inden hver rengøring.
- Tag ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen, men tag fat i selve stikket.
- Driftstiderne og indstillingerne for det respektive tilbehør findes i tabellen i starten af vejledningen.
- **Advarsel!** Misbrug af enheden kan medføre skader.
- **Advarsel!** Brug kun enheden, når låget eller beskyttelsesanordningen er i den korrekte brugsposition, som beskrevet i vejledningen. På grund af de to sikkerhedsafbrydere kan enheden kun tændes, når det tilsvarende tilbehør er installeret og låst korrekt fast.
- Klingerne på hakkeknive og skiver er skarpe! Fare for personskade! Der skal udvises særlig stor forsigtighed, når arbejdsbeholderen tømmes og rengøres.
- Af hensyn til el-sikkerheden må motorenheden ikke behandles med eller nedsænkes i væske.
- Vask de aftagelige dele straks efter brug, og tør dem grundigt.
- De aftagelige tilbehørsdele, bortset fra knivenheden til blenderbeholderen og skraberen, kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Mere information om rengøringen findes i afsnittet '*Rengøring og pleje*'.
- Der må ikke hældes varme væsker i beholderne.
- Vær forsigtig, når du hælder varme væsker i blender-/ arbejdsbeholderen, da disse kan afgive et pludseligt

dampudslip.

- Enheden er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelse, som fx
  - i køkkener, som bruges af medarbejdere i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
  - på gårde e.l.,
  - af gæster på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer,
  - i bed and breakfasts.
- Enheden må bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og har forstået de deraf følgende farer.
- Denne enhed er ikke beregnet til brug af børn. Enheden og dens ledning skal holdes væk fra børn.
- Børn må ikke lege med enheden.
- Hold børn væk fra emballagematerialerne. Der er risiko for kvælning!
- Før du tager enheden i brug, skal du kontrollere hele enheden, inklusive dens ledning og alt tilbehøret, for fejl og skader, der kan forringe dens funktionsdygtighed. Hvis enheden er faldet på gulvet, eller der er trukket i ledningen, kan der forekomme skader, der ikke er synlige udefra. I disse tilfælde, må du ikke bruge enheden.
- Anbring enheden på et plant underlag.
- Lad ikke ledningen hænge ned.
- Hverken enheden eller ledningen må udsættes for ekstern varme.
- Skub aldrig maden i ned i påfyldningstragten med fingrene eller andre genstande, brug altid stopperen!
- Når du har slukket enheden, skal du altid vente på, at motoren stopper, før du åbner enheden! Rør ikke ved dele, der stadig er i bevægelse!
- Når du bruger blenderbeholderen: Tænd ikke enheden, når blenderbeholderen er tom.
- Enheden må kun anvendes med det medfølgende, originale tilbehør og kun til det beskrevne formål.
- Hvis enheden bruges forkert eller til et formål, som den ikke er beregnet til, tages der intet ansvar for eventuelle skader, der måtte opstå.

### Før den første brug

- Pak enheden helt ud, og fjern eventuelle emballagerester og klistermærker. Fjern ikke typeskiltet!
- Rengør de aftagelige dele, som beskrevet under 'Rengøring og pleje'.

### Betjening

Drejekontakten har følgende trin:

- II Enheden tændes ved høj hastighed.
- II Enheden tændes ved lav hastighed.
- O Enheden er slukket.
- P Enheden tændes ved høj hastighed og kører, så længe kontakten holdes i denne position.

### Generelt

- Monter først det nødvendige tilbehør til det ønskede formål. Oplysninger om valg af tilbehør findes i tabellen, som ses i starten af vejledningen.
- Køkkenmaskinen er udstyret med to sikkerhedskontakter. Derfor kan enheden kun tændes, når det tilsvarende tilbehør er installeret og låst korrekt fast.
- Sluk enheden efter hver brug, og vent på, at motoren standser, før du udskifter eller fjerner tilbehør.
- Overhold altid de maksimale markeringer for påfyldningsmængder i arbejdsbeholderen, blenderbeholderen og kværnen samt informationerne i tabellen, som ses i starten af vejledningen.
- Den maksimale drifttid for hver arbejdsopgave er angivet i tabellen, som ses i starten af vejledningen.
- Enheden er udstyret med en overophedningssikring, som slukker for enheden, hvis den overophedes. Slukker enheden af denne grund, skal du tage stikket ud og vente i 30 minutter, indtil enheden er kølet af igen.

### A) Hakning

- Sæt arbejdsbeholderen, med grebet mod højre, på motorenheden, og lås den fast ved at dreje den med uret, indtil den hørbart klikker på plads (🔒 → 🔓).
- Sæt drivakslen i arbejdsbeholderen.
- Placér hakkekniven på drivakslen, og tryk den fast.  
**Bemærk:** Hold kun hakkekniven i plastdelen. Knivene er meget skarpe!
- Fyld ingredienserne i.
- Sæt låget med stopperen på arbejdsbeholderen, og lås det fast ved at dreje det med uret, indtil det hørbart klikker på plads (🔒 → 🔓).
- Sæt stikket i kontakten, og tænd enheden.
- Fjern stopperen kortvarigt, hvis du vil fylde yderligere ingredienser i.

## B) Æltning

- Sæt arbejdsbeholderen, med grebet mod højre, på motorenheden, og lås den fast ved at dreje den med uret, indtil den hørbart klikker på plads (☞ → ☛).
- Sæt drivakslen i arbejdsbeholderen.
- Anbring ælteindsatsen på drivakslen, og tryk den fast.
- Fyld ingredienserne i.
- Sæt låget med stopperen på arbejdsbeholderen, og lås det fast ved at dreje det med uret, indtil det hørbart klikker på plads (☞ → ☛).
- Sæt stikket i kontakten, og tænd enheden.
- Fjern stopperen kortvarigt, hvis du vil fylde yderligere ingredienser i.

## C) Raspe, rive, skive og juliennesnitte

- Vælg først den ønskede arbejdsskive. Hver skive har forskellige funktioner på over- og undersiden.

Skive	Funktion
F1	Juliennesnitning
F2	Raspning, groft
P1	Skiveskæring
P2	Raspning, medium
R1	Rivning
R2	Raspning, fint

Du finder betegnelsen på det sorte plastbeslag midt på skiven.

- Sæt arbejdsbeholderen, med grebet mod højre, på motorenheden, og lås den fast ved at dreje den med uret, indtil den hørbart klikker på plads (☞ → ☛).
  - Sæt drivakslen i arbejdsbeholderen.
  - Sæt skiven på drivakslen med den ønskede funktion opad.
  - Sæt låget på arbejdsbeholderen, og lås det fast ved at dreje det med uret (☞ → ☛).
  - Sæt stikket i kontakten, og tænd enheden.
  - Fyld ingredienserne i gennem påfyldningstragten.
- Bemærk!** Brug altid den tilhørende stopper, når du tilsætter ingredienser gennem påfyldningstragten.

## D) Piskning af fløde og æggeghvider / emulgering / tilberedning af dressing

- Sæt arbejdsbeholderen, med grebet mod højre, på motorenheden, og lås den fast ved at dreje den med uret, indtil den hørbart klikker på plads (☞ → ☛).
- Sæt drivakslen i arbejdsbeholderen.
- Sæt emulgeringsskiven på drivakslen.
- Fyld ingredienserne i.
- Sæt låget på arbejdsbeholderen, og lås det fast ved at dreje det med uret (☞ → ☛). Anbring stopperen i påfyldningstragten.
- Sæt stikket i kontakten, og tænd enheden.
- Fjern stopperen kortvarigt, hvis du vil fylde yderligere ingredienser i.

## E) Blanding

- Sæt blenderbeholderen på motorenheden, og lås den fast ved at dreje den med uret, indtil den hørbart klikker på plads (☞ → ☛).
- Hæld ingredienserne, sæt låget til blenderbeholderen på, og lås det ved at dreje det med uret (☞ → ☛).
- Sæt lågindsatsen i lågets påfyldningsåbning, og lås den ved at dreje den med uret (☞ → ☛). Betjen ikke enheden uden lågindsatsen!
- Sæt stikket i kontakten, og tænd enheden.
- **Bemærk:** Brug aldrig blenderen, når den er tom!
- Fyld aldrig varme væsker i!

## F) Maling

- Hæld ingredienserne i beholderen tilkværmen.
- Sæt bunden af kværnen på beholderen, og skru den fast ved at dreje med uret. Vend bunden og beholderen om.
- Placér bunden på motorenheden, og drej den, indtil den klikker på plads (☞ → ☛).
- Sæt stikket i kontakten, og tænd enheden.

## Efter brugen

- Sluk enheden, og træk stikket ud. Vent til motoren stopper.
- Lås det respektive tilbehør op ved at dreje det mod uret, og fjern det.
- Lås om nødvendigt låget op, og fjern ingredienserne.
- Forsigtig! Klingerne på hakkeknive og skiver er skarpe!
- Rengør de enkelte dele, som beskrevet under 'Rengøring og pleje'.

## Opskrift til testinstøtter

Blend 400 g gulerødder og 600 ml vand i 1 minut på hastighed 2.

## Rengøring og pleje

- Inden du rengør enheden, skal du slukke for den, tage stikket ud af kontakten og vente på, at motoren stopper.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler.
- Af hensyn til el sikkerheden må motorenheden ikke behandles med eller nedsænkes i væske.
- Rengør kun motorenheden med en blød, fugtig klud.
- Brug kun skraberen til at fjerne rester fra beholderne med.
- Fjern tilbehøret, og rengør det straks efter brug med varmt vand tilsat opvaskemiddel.
- De aftagelige tilbehørsdele, bortset fra knivenheden til blenderbeholderen og skraberen, kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Knivenheden til blenderbeholderen kan tages ud til rengøring på følgende måde:
  - Vend blenderbeholderen om, og brug den brede side af lågindsatsen som hjælp til at skrue med. Løsn knivenheden mod uret. **Forsigtig!** Kniven er skarp!
  - Tag pakningen af.
  - Rengør kniven og pakningen med en børste.
  - Sæt pakningen fast på knivenheden igen.
  - Sæt knivenheden på blenderbeholderen, sæt ringen på, og skru den fast med hånden i retning med uret. Brug låget til at skrue den fast med.
- Når du rengør hakkekniven og arbejdsskiverne, skal du være meget opmærksom på de skarpe kanter. Risiko for personskade!

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Multifunktionell köksmaskin

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Enhetens konstruktion och tillbehör

1. Kvarnbehållare
2. Kvarnbas
3. Lockinsats för mixerbehållare (även för att lossa knivenheten)
4. Lock för mixerbehållare
5. Mixerbehållare
6. Mixerbehållare knivenhet
7. Typskylt (apparatundersida)
8. Elsladd med stickpropp
9. Motorenhet med vridomkopplare
10. Drift
11. Skrapa
12. Arbetsbehållare
13. Drivaxel
14. Dubbelsidigt skivblad (P, F, R)
15. Emulgerskiva
16. Degknådningsinsats
17. Hackkniv
18. Lock arbetsbehållare
19. Matningsinsats i inmatningshalsen

### Säkerhetsinstruktioner

- För att undvika faror och för att följa säkerhetsbestämmelser får reparationer på enheten och anslutningskabeln endast utföras av vår kundtjänst. Kontakta därför vår kundtjänst per telefon eller e-post om det krävs en reparation (se bilaga).
- Dra ut kontakten,
  - före montering eller demontering,
  - före varje öppning av locket,
  - om den inte är under tillsyn,
  - efter varje användning,
  - vid funktionsstörningar under drift,
- före varje rengöring.
- Dra inte ut kontakten från uttaget med handen kring anslutningskabeln, utan håll i kontakten.
- Driftstider och inställningar för respektive tillbehör finns i tabellen i början av bruksanvisningen.
- **Varning!** Missbruk av enheten kan leda till personskador.
- **Varning!** Använd endast enheten när locket eller skyddsanordningen är i driftsläge, enligt beskrivningen i bruksanvisningen. På grund av de två säkerhetsbrytarna kan enheten endast sättas på om motsvarande tillbehör är installerade och ordentligt låsta.
- Eggarna på skärknivarna och skivorna är vassa! Risk för personskador! Särskild försiktighet måste iakttas vid tömning av arbetsbehållaren och rengöring.
- Motorenheten får inte behandlas med vätska eller nedsänkas i vätska enligt säkerhetsföreskrifter för elektriska enheter.
- Diska de avtagbara enskilda delarna under rinnande vatten omedelbart efter användning och torka dem noggrant.
- De löstagbara tillbehören kan rengöras i diskmaskinen förutom mixerbehållarens knivenhet och skrapan.
- Mer detaljerad information om rengöring finns i avsnittet *„Rengöring och skötsel“*.
- Inga heta vätskor får hällas i behållarna.

- Var försiktig när du håller varma vätskor i mixer-/arbetsbehållaren, eftersom dessa kan orsaka ett plötsligt moln av ånga från enheten.
- Enheten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningar som t.ex.
  - i personalkök i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i restaurangbranschen,
  - av kunder i hotell, vandrarhem och andra typiska bostadsmiljöer,
  - i bed and breakfast.
- Enheten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått vilka risker och faror som finns.
- Enheten är inte avsedd att användas av barn. Enheten och dess stömkabel ska hållas borta från barn.
- Barn får inte leka med enheten.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning!
- Kontrollera hela enheten innan enheten tas i drift , inklusive strömkabeln och eventuella tillbehör, för defekter och skador som kan försämra enhetens funktion och säkerhet. Om enheten till exempel har fallit till marken eller strömkabeln har dragits ut kan det finnas skador som inte syns från utsidan. I dessa fall ska du inte använda enheten.
- Placera enheten på en plan yta.
- Låt inte strömkabeln hänga ner.
- Varken enheten eller strömkabeln får utsättas för extern värme.
- Pressa aldrig ner maten i inmatningshalsen med fingrar eller föremål, använd alltid matningsinsatsen!
- Efter att ha stängts av, vänta tills motorn stannar innan du öppnar enheten! Rör inte vid några delar som fortfarande är i rörelse!
- När du använder mixerbehållaren: Slå inte på enheten när mixerbehållaren är tom.
- Enheten får endast användas med originaltillbehör som medföljer och för det beskrivna ändamålet.
- Om enheten används felaktigt eller används för ändamål för vilken den inte var avsedd, avsäger vi oss ansvar för eventuella skador som kan uppstå.

#### **Före första användning**

- Packa upp enheten helt och ta bort eventuella förpackningsrester och klistermärken. Ta inte bort typskylten!
- Rengör de löstagbara delarna enligt '*Rengöring och skötsel*'.

#### **Manövrering**

Vridomkopplaren har följande driftslägen:

- II** Enheten är påslagen med hög hastighet.
- I** Enheten är påslagen med låg hastighet.
- 0** Enheten är avstängd.
- P** Enheten är påslagen med hög hastighet så länge vridomkopplaren hålls i detta läge.

## Allmänt

- Montera först de tillbehör som krävs för önskad användning. Information om val av tillbehör finns i tabellen i början av bruksanvisningen.
- Matberedaren är utrustad med två säkerhetsbrytare. Därför kan enheten endast sättas på om motsvarande tillbehör är installerade och ordentligt låsta.
- Stäng av enheten efter varje användning och vänta tills motorn stannar innan du byter eller tar bort tillbehör.
- Följ alltid maxmarkeringarna för påfyllningsmängderna i arbetsbehållaren, mixerbehållaren och kvarmdelen och informationen i tabellen i början av bruksanvisningen.
- De maximala körtiderna för varje användning finns i tabellen i början av bruksanvisningen.
- Enheten är utrustad med överhettningsskydd som stänger av enheten om den överhettas. Stäng i så fall av enheten, dra ut strömkontakten och vänta 30 minuter tills enheten har svalnat igen.

## A) Hacka

- Placera arbetsbehållaren på motorenheten med handtaget till höger och lås fast den genom en vridning medurs tills den hörbart klickar på plats (☞ → ☞).
- Placera drivaxeln i arbetsbehållaren.
- Placera hackkniven på drivaxeln och tryck ner den så långt det går.  
**Obs:** Håll bara i hackkniven med grepp kring dess plastdelar. Knivarna är väldigt vassa!
- Fyll på ingredienserna.
- Placera locket med matningsinsatsen på arbetsbehållaren och lås fast det genom att vrida det medurs tills det hörs ett klick (☞ → ☞).
- Anslut strömkontakten och slå på enheten.
- För att fylla på med ytterligare ingredienser, ta bort matningsinsatsen kort.

## B) Knådning

- Placera arbetsbehållaren på motorenheten med handtaget till höger och lås fast den genom en vridning medurs tills den hörbart klickar på plats (☞ → ☞).
- Placera drivaxeln i arbetsbehållaren.
- Placera knådningsinsatsen på drivaxeln och tryck ner den så långt den går.
- Fyll på ingredienserna.
- Placera locket med matningsinsatsen på arbetsbehållaren och lås fast det genom att vrida det medurs tills det hörs ett klick (☞ → ☞).
- Anslut strömkontakten och slå på enheten.
- För att fylla på med ytterligare ingredienser, ta bort matningsinsatsen kort.

## C) raspa, rivning, skivning & julienne-stavskärning

- Välj först önskad arbetsskiva. Varje skiva har olika funktioner på toppen och botten.

Skiva	Funktion
F1	Skär julienne
F2	Raspa, grov
P1	Skära skivor
P2	Raspa, medel
R1	Rivning
R2	Rivning, fin

Du hittar beteckningen på den svarta plastfästet mitt på skivan.

- Placera arbetsbehållaren på motorenheten med handtaget till höger och lås fast den genom en vridning medurs tills den hörbart klickar på plats (☞ → ☞).
- Placera drivaxeln i arbetsbehållaren.
- Placera skivan med önskad funktion med uppsidan uppåt på drivaxeln.
- Läggs locket på arbetsbehållaren och lås det medurs (☞ → ☞).
- Anslut strömkontakten och slå på enheten.
- Fyll i ingredienserna genom inmatningshalsen.  
**Obs!** Använd alltid tillhörande matningsinsatsen när du tillsätter ingredienser genom inmatningshalsen.

## D) Vispa grädde och äggvitor/emulgera/tillaga dressing

- Placera arbetsbehållaren på motorenheten med handtaget till höger och lås fast den genom en vridning medurs tills den hörbart klickar på plats (☞ → ☞).
- Placera drivaxeln i arbetsbehållaren.
- Placera emulgeringsskivan på drivaxeln.
- Fyll på ingredienserna.
- Läggs locket på arbetsbehållaren och lås det medurs (☞ → ☞). Placera matningsinsatsen i inmatningshalsen.
- Anslut strömkontakten och slå på enheten.
- För att fylla på med ytterligare ingredienser, ta bort matningsinsatsen kort.

## E) Mixa

- Placera mixerbehållaren på motorenheten och lås den medurs tills den klickar på plats (☞ → ☞).
- Fyll i ingredienserna, sätt på mixerlocket och lås det medurs (☞ → ☞).
- För in lockinsatsen i lockets inmatningsöppning och lås den medurs (☞ → ☞). Använd inte enheten utan lockinsatsen!
- Anslut strömkontakten och slå på enheten.
- **Obs:** Använd inte mixern när den är tom!
- Fyll inte på heta vätskor!

## F) Malning

- Håll ingredienserna i behållaren för kvarnenheten.
- Placera kvarnens bas på behållaren och skruva fast den medurs. Vänd basen och behållaren.
- Placera basen på motorenheten och vrid den tills den klickar på plats (☞ → ☞).
- Anslut strömkontakten och slå på enheten.

## Efter användning

- Stäng av enheten och dra ut kontakten. Vänta tills motorn stannar.
- Lås upp respektive redskap moturs och ta bort dem.
- Lås upp locket vid behov och ta bort ingredienserna.
- Observera! Eggarna på skärknivarna och skivorna är vassa!
- Rengör de enskilda delarna enligt beskrivningen under *„Rengöring och skötsel“*.

## Recept för test

Blanda 400 g morötter och 600 ml vatten i 1 minut på hastighet 2.

## Rengöring och skötsel

- Innan du rengör enheten, stäng av den, dra ut kontakten och vänta tills motorn stannar.
- Använd inte hårda eller vassa rengöringsmedel.
- Av säkerhetsskäl får motorn inte behandlas med vatten eller sänkas ner i vätska.
- Rengör endast motorenheten med en mjuk, fuktig trasa.
- Använd endast skrapan för att ta bort rester ur behållarna.
- Ta bort tillbehören och rengör dem omedelbart efter användning med varmt vatten med tillsats av diskmedel.
- De löstagbara tillbehören kan rengöras i diskmaskinen förutom mixerbehållarens knivenhet och skrapan.
- Mixerbehållarens knivenhet kan tas bort för rengöring enligt följande:
  - Vänd mixerbehållaren och använd den breda sidan av lockinsatsen som skruvhjälpmiddel. Lossa knivenheten moturs. **Observera!** Kniven är vass!
  - Ta av tätningen.
  - Rengör kniven och tätningen med en borste.
  - Sätt tillbaka tätningen på knivenheten.
  - Sätt knivenheten på mixerbehållaren, sätt på ringen och skruva fast den medurs för hand. Använd lockinsatsen för att skruva fast den.
- När du rengör hackkniven och arbetsskivorna, se upp för de vassa kanterna, risk för skador!

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

**Keittiön monitoimikone****Hyvä Asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

**Verkkoliitäntä**

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

**Laitteen rakenne ja lisävarusteet**

1. Myllyosan säiliö
2. Myllyosan pohja
3. Sekoituskulhon kansiosa (myös teräyksikön irrottamiseen)
4. Sekoituskulhon kansi
5. Sekoituskulho
6. Sekoituskulhon teräyksikkö
7. Tyypikilpi (laitteen pohjassa)
8. Liitäntäjohto pistotulpalla
9. Moottoriyksikkö kääntökytkimellä
10. Käyttölaite
11. Kaavin
12. Kulho
13. Käyttöakseli
14. Kaksipuoliset kiekot (P, F, R)
15. Emulgointikiekkö
16. Taikinan vaivausosa
17. Pilkkontäterä
18. Kulhon kansi
19. Survin täyttösuppilossa

**Turvallisuusohjeet**

- Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja sen liitäntäjohtojen saa korjauttaa vain meidän asiakaspalvelussamme. Ota sen vuoksi yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostilla (katso liite).
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta,
  - aina ennen kokoamista tai purkamista,
  - aina ennen kannen avaamista,
  - kun laitetta ei voida valvoa,
  - aina käytön jälkeen,

- kun käytön aikana ilmenee häiriöitä,
- aina ennen puhdistusta.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohtosta, vaan pidä aina kiinni virtapistokkeesta.
- Lisäosien käyttöajat ja asetukset ovat ohjeiden alussa olevassa taulukossa.
- **Varoitus!** Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- **Varoitus!** Käytä laitetta vain, kun kansi tai suojalaite on ohjekirjassa kuvatussa käyttöasennossa. Kahden turvakytimen vuoksi laitteen voi kytkeä päälle vain, jos vastaava lisävaruste on asennettu ja lukittu oikein.
- Pilkkomisterä ja kiekkojen terät ovat teräviä! Loukkaantumisvaara! Erytistä varovaisuutta on noudatettava kulhoa tyhjennettäessä ja puhdistettaessa.
- Sähköturvallisuuksista moottoriyksikköä ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin.
- Puhdista irrotettavat osat heti käytön jälkeen huuhtelemalla niitä vedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Irrotettavat lisäosat, sekoitussäiliön teräyksikköä ja kaavinta lukuun ottamatta, voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Katso tarkemmat puhdistusohjeet kappaleesta ”Puhdistus ja hoito”.
- Kulhoon ei saa täyttää kuumia nesteitä.
- Ole varovainen täyttäessäsi lämpimiä nesteitä sekoituskulhoon/kulhoon, koska niistä voi muodostua höyryä, joka purkautuu äkillisesti ulos

laitteesta.

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttökohteissa, kuten esim.
  - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittioissa,
  - maataloilla,
  - hotellien, motellien ja muiden tyypillisten majoitustilojen asukkaiden toimesta,
  - aamiaismajoituspaikoissa.
- Alentuneen fyysisen, aistinvaraisen tai henkisen suorituskyvyn omaavat henkilöt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai puutteelliset tiedot omaavat henkilöt saavat käyttää laitetta, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he tuntevat laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa lasten ulottuvilta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Pidä lapset loitolla pakkausmateriaaleista. On olemassa muun muassa tukeutumisvaara!
- Tarkasta koko laite, sen liitäntäjohto ja mahdolliset lisävarusteet ennen käyttöönottoa sellaisten puutteiden ja vaurioiden varalta, jotka voivat vaarantaa laitteen käyttöturvallisuuden. Jos laite on esim. pudonnut lattialle tai liitäntäjohto on kiskaistu, laitteeseen on voinut tulla vaurioita, jotka eivät näy ulospäin. Älä ota laitetta käyttöön sellaisessa tilanteessa.
- Aseta laite tasaiselle alustalle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan.
- Laite ja liitäntäjohto eivät saa altistua ulkoiselle kuumuudelle.
- Älä koskaan paina elintarvikkeita täytösuppiloon sormilla tai esineillä, vaan käytä aina survinta!
- Odota pois kytkemisen jälkeen, että moottori pysähtyy ja avaa laite vasta sen jälkeen! Älä koske mihinkään osaan sen vielä liikkuesssa!
- Kun käytetään sekoituskulhoa: Älä kytke laitetta päälle sekoituskulhon ollessa tyhjä.
- Laitetta saa käyttää vain alkuperäisten lisävarusteiden kanssa ja vain laitteelle määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään väärin tai käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla, valmistaja ei ota mitään vastuuta mahdollisista vahingoista.

#### **Ennen ensimmäistä käyttöönottoa**

- Pura laite kokonaan pakkauksesta ja poista mahdolliset pakkausjätteet ja tarrat ja teipit. Älä poista tyyppikilpeä!
- Puhdista irrotettavat osat kohdassa "*Puhdistus ja hoito*" kuvatulla tavalla.

#### **Käyttö**

Kääntökytkimellä on seuraavat kytkentätasot:

- II** Laite on kytketty päälle täydellä teholla.
- I** Laite on kytketty päälle alhaisella teholla.
- 0** Laite on kytketty pois päältä.
- P** Laite on kytkettynä päälle täydellä teholla niin kauan kuin kytkintä pidetään tässä asennessa.

## Yleistä

- Asenna ensin halutussa käytössä tarvittava lisävaruste. Ohjeet lisävarusteiden valintaan löytyvät ohjekirjan alussa olevasta taulukosta.
- Monitoimikoneessa on kaksi turvakytintä. Sen vuoksi laitteen voi kytkeä päälle vain, jos vastaava lisävaruste on asennettu ja lukittu oikein.
- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin vaihdat tai irrotat lisävarusteita.
- Huomioi aina kulhossa, sekoituskulhossa ja myllyosassa olevat täyttömäärän Max-merkit ja ohjekirjan alussa olevassa taulukossa olevat tiedot.
- Kunkin käyttötavan enimmäiskäyttöajat voi tarkistaa ohjekirjan alussa olevasta taulukosta.
- Laitteessa on ylikuumentumissuoja, joka kytkee laitteen pois päältä, jos se ylikuumenee. Kytke laite tässä tapauksessa pois päältä, vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja odota 30 minuuttia, kunnes laite on jäähtynyt.

## A) Pilkkominen

- Aseta kulho kahva oikealla moottoriyksikön päälle ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti (☞ → ☞).
- Aseta käyttöakseli kulhoon.
- Aseta pilkkomisterä käyttöakselille ja paina sitä alaspäin vasteeseen saakka.
- **Huomio:** Pitele pilkkomisterää vain pilkkomisterän muoviosista. Terät ovat erittäin teräviä!
- Laita ainekset sisään.
- Aseta kansi ja survin kulhon päälle ja lukitse kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti (☞ → ☞).
- Liitä virtapistoke ja kytke laite päälle.
- Kun haluat laittaa lisää aineksia sisään, ota survin lyhytaikaisesti pois.

## B) Vaivaus

- Aseta kulho kahva oikealla moottoriyksikön päälle ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti (☞ → ☞).
- Aseta käyttöakseli kulhoon.
- Aseta taikinavaivain käyttöakselille ja paina sitä alaspäin vasteeseen saakka.
- Laita ainekset sisään.
- Aseta kansi ja survin kulhon päälle ja lukitse kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti (☞ → ☞).
- Liitä virtapistoke ja kytke laite päälle.
- Kun haluat laittaa lisää aineksia sisään, ota survin lyhytaikaisesti pois.

## C) Raastaminen, hienontaminen, viipalointi ja Julienne-suikalointi

- Valitse seuraavaksi haluamasi käyttökiekko. Kunkin kiekon ylä- ja alapuolella on eri toiminnot.

Kiekko	Toiminto
F1	Julienne-suikalointi
F2	Raastaminen, karkea
P1	Viipalointi
P2	Raastaminen, keski
R1	Hienontaminen
R2	Raastaminen, hieno

Merkinä on kiekon keskellä olevassa mustassa muovipidikkeessä.

- Aseta kulho kahva oikealla moottoriyksikön päälle ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti (☞ → ☞).
- Aseta käyttöakseli kulhoon.
- Aseta haluttua toimintoa vastaava kiekko ylhäältä käyttöakseliin.
- Aseta kansi kulhon päälle ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään (☞ → ☞).
- Liitä virtapistoke ja kytke laite päälle.
- Laita ainekset sisään täyttösuppilon kautta.
- **Huomio!** Kun laitat aineksia sisään täyttösuppilon kautta, käytä aina siihen kuuluvaa survinta.

## D) Kerma- ja valkuaisvaahdot / emulgointi / kastikkeiden valmistus

- Aseta kulho kahva oikealla moottoriyksikön päälle ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti (☞ → ☞).
- Aseta käyttöakseli kulhoon.
- Aseta emulgointikiekko käyttöakselille.
- Laita ainekset sisään.
- Aseta kansi kulhon päälle ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään (☞ → ☞). Aseta survin täyttösuppilon.
- Liitä virtapistoke ja kytke laite päälle.
- Kun haluat laittaa lisää aineksia sisään, ota survin lyhytaikaisesti pois.

## E) Sekoittaminen

- Aseta sekoituskulho moottoriyksikön päälle ja lukitse kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti (☞ → ☞).
- Laita ainekset sisään, aseta sekoituskansi päälle ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään (☞ → ☞).
- Laita kansiosa kannen täyttöaukkoon ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään (☞ → ☞). Älä käytä laitetta ilman kansiosaa!
- Liitä virtapistoke ja kytke laite päälle.
- **Huomio:** Älä käytä sekoitinta ilman sisältöä!
- Älä laita sisälle kuumia nesteitä!

## F) Jauhaminen

- Laita ainekset myllyosan säiliöön.
- Aseta myllyosan pohja säiliön päälle ja kierrä se myötöpäivään kiinni. Käännä pohja ja säiliö ylösalaisin.
- Aseta pohja moottoriyksikön päälle ja lukitse se, kunnes se lukittuu kuuluvasti (🔒 → 🔒).
- Liitä virtapistoke ja kytke laite päälle.

## Käytön jälkeen

- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta. Odota, kunnes moottori on pysähtynyt.
- Irrota kyseiset käyttöosat kiertämällä vastapäivään ja ota ne pois.
- Irrota kansi ja ota sisällä olevat ainekset pois.
- Huomio! Pilkkomisterä ja kiekkojen terät ovat teräviä!
- Puhdista käyttöosat kohdassa ”*Puhdistus ja hoito*” kuvatulla tavalla.

## Resepti testausta varten

Sekoita 400 g porkkanoita ja 600 ml vettä 1 minuutin ajan tasolla 2.

## Puhdistus ja hoito

- Kytke laite pois päältä aina ennen puhdistusta. Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on pysähtynyt.
- Älä käytä teräviä ja hankaavia puhdistusvälineitä.
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ei saa käsitellä vedellä eikä upottaa veteen.
- Puhdista moottoriyksikkö vain pehmeällä kostealla liinalla.
- Käytä kulhoissa olevien jäänteiden poistamiseen vain kaavinta.
- Ota lisävarusteosat pois ja puhdista ne heti käytön jälkeen kuumalla vedellä ja astianpesuaineella.
- Irrotettavat lisäosat, sekoitussäiliön teräyksikköä ja kaavinta lukuun ottamatta, voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Sekoitussäiliön teräyksikkö voidaan ottaa pois seuraavasti puhdistusta varten:
  - käännä sekoituskulho ylösalaisin ja käytä kansiosan leveää puolta ruuvaamiseen. Avaa teräyksikkö kiertämällä vastapäivään. **Huomio!** Terä on terävä!
  - Ota tiiviste pois.
  - Puhdista terä ja tiiviste harjalla.
  - Aseta tiiviste takaisin teräyksikköön.
  - Aseta teräyksikkö sekoituskuhoon, aseta rengas ja kiinnitä kiertämällä myötöpäivään käsiutkuuteen. Käytä kansiosaa ruuvaamiseen.
- Varo teräviä reunoja, kun puhdistat pilkkomisterää ja työkiekkoja, loukkaantumisvaara!

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämällä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa  
Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy  
(Puh) 09-8678020  
info@avkomponentti.fi  
www.avkomponentti.fi



## Processador de alimentos multifunções

### Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

### Ligação à corrente

Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

### Estrutura do dispositivo e acessórios

1. Recipiente para acessório de moinho
2. Base para acessório de moinho
3. Inserção de tampa do recipiente misturador (também para soltar a lâmina)
4. Tampa do recipiente misturador
5. Recipiente misturador
6. Lâmina do recipiente misturador
7. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
8. Cabo elétrico com ficha de alimentação
9. Unidade do motor com interruptor rotativo
10. Acionamento
11. Raspador
12. Recipiente de trabalho
13. Eixo motriz
14. Discos de trabalho de dupla face (P, F, R)
15. Disco emulsificante
16. Acessório para amassar
17. Triturador
18. Tampa do recipiente de trabalho
19. Empurrador do gargalo de enchimento

### Instruções de segurança

- Para evitar correr riscos e cumprir os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efetuadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado.
  - antes de cada montagem ou desmontagem,
  - antes de cada abertura da tampa,
  - na ausência de supervisão,
  - depois de cada utilização,
  - no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,
  - antes de cada limpeza.
- Não retirar a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo de ligação, mas segurando-a.
- Os tempos de funcionamento e as configurações dos respetivos acessórios podem ser encontrados na tabela presente no início das instruções.
- **Aviso!** O uso incorreto do dispositivo pode causar fermentos.
- **Aviso!** Use o dispositivo apenas quando a tampa ou o dispositivo de proteção estiver na posição de utilização, conforme descrito nas instruções. Devido aos dois interruptores de segurança, o aparelho apenas pode ser ligado se os acessórios correspondentes estiverem instalados e devidamente travados.
- As lâminas e os discos são afiados! Risco de fermentos! Deve ter-se um cuidado especial ao esvaziar o recipiente de trabalho e ao limpá-lo.
- Por motivos de segurança elétrica, o bloco do motor não deve ser tratado com líquidos nem se imerso neles.
- Lave as peças individuais amovíveis na água imediatamente após o uso e seque-as bem.
- Os acessórios amovíveis, com exceção da unidade de lâmina do

contentor misturador e o raspador, podem ser lavados na máquina de lavar louça.

- Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção “*Limpeza e cuidados*”.
- Nenhum líquido quente pode ser derramado nos recipientes.
- Tenha cuidado ao despejar líquidos quentes no recipiente misturador/ de trabalho, pois podem escapar do dispositivo na forma de nuvem repentina de vapor.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
  - em cozinhas, em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes,
  - em quintas,
  - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais normais,
  - em pensões.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.
- Este dispositivo não se destina a ser usado por crianças. O dispositivo e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.

## • As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Se, por exemplo, o dispositivo caiu no chão ou o cabo de ligação foi puxado, pode haver danos que não podem ser vistos de fora. Nestes casos, não utilize o dispositivo.
- Coloque o dispositivo numa superfície nivelada.
- Não deixar pendurar o cabo de ligação.
- Nem o dispositivo nem o cabo de ligação devem ser expostos a calor externo.
- Nunca empurre os alimentos com os dedos nem objetos, use sempre o empurrador!
- Depois de desligar, espere que o motor pare antes de abrir o dispositivo! Não toque em nenhuma peça que ainda esteja em movimento!
- Ao usar o recipiente misturador: Não ligue o aparelho com o recipiente misturador vazio.
- O dispositivo só pode ser operado com os acessórios originais fornecidos e para os fins descritos.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

### Antes da primeira utilização

- Desembale o dispositivo completamente e remova todos os resíduos da embalagem e autocolantes. Não remova a placa de identificação!
- Limpe as peças amovíveis, conforme indicado em “*Limpeza e cuidados*”.

### Utilização

O interruptor rotativo tem os seguintes níveis:

- II** O dispositivo é ligado em alta velocidade.
- I** O dispositivo é ligado em baixa velocidade.
- 0** O dispositivo está desligado.
- P** O dispositivo é ligado em alta velocidade enquanto o interruptor é mantido nesta posição.

## Geral

- Monte primeiro os acessórios necessários para a aplicação pretendida. Informações sobre a seleção de acessórios podem ser encontradas na tabela presente no início das instruções.
- O processador de alimentos está equipado com dois interruptores de segurança. Portanto, o dispositivo apenas pode ser ligado se os acessórios correspondentes estiverem instalados e devidamente travados.
- Desligue o dispositivo após cada uso e espere que o motor pare antes de trocar ou remover acessórios.
- Tenha sempre em atenção as marcações máximas para as quantidades de enchimento no recipiente de trabalho, recipiente misturador e moinho e as informações na tabela presente no início das instruções.
- Os tempos de execução máximos podem ser encontrados na tabela presente no início das instruções.
- O dispositivo está equipado com proteção contra superaquecimento, que desliga o dispositivo em caso de superaquecimento. Nesse caso, desligue o dispositivo, desligue-o e aguarde 30 minutos para que arrefeça novamente.

## A) Cortar

- Coloque o recipiente de trabalho na unidade do motor com a pega para a direita e trave-o rodando para a direita, o até que faça um clique audível (🔊 → 🔊).
- Coloque o eixo de transmissão no recipiente de trabalho.
- Coloque a lâmina no eixo de transmissão e pressione-a para baixo o máximo que puder.

**Atenção:** Segure a lâmina apenas pelas partes de plástico. As lâminas são muito afiadas!

- Coloque os ingredientes.
- Coloque a tampa com o empurrador no recipiente de trabalho e trave para a direita, até que se encaixe no lugar (🔊 → 🔊).
- Ligue a ficha e ligue o dispositivo.
- Para colocar ingredientes adicionais, remova brevemente o empurrador.

## B) Amassar

- Coloque o recipiente de trabalho na unidade do motor com a pega para a direita e trave-o rodando para a direita, o até que faça um clique audível (🔊 → 🔊).
- Coloque o eixo de transmissão no recipiente de trabalho.
- Coloque a parte de amassar no eixo de transmissão e pressione-a para baixo o máximo que puder.
- Coloque os ingredientes.
- Coloque a tampa com o empurrador no recipiente de trabalho e trave para a direita, até que se encaixe no lugar (🔊 → 🔊).
- Ligue a ficha e ligue o dispositivo.
- Para colocar ingredientes adicionais, remova brevemente o empurrador.

## C) Raspar, ralar, fatiar e cortar em juliana

- Em primeiro lugar, selecione o disco de trabalho pretendido. Cada disco possui funções diferentes na parte superior e inferior.

Disco	Função
F1	Corte juliana
F2	Raspar, grosso
P1	Cortar em fatias
P2	Raspar, médio
R1	Ralar
R2	Raspar, fino




Pode encontrar a designação no suporte de plástico preto no meio do disco.

- Coloque o recipiente de trabalho na unidade do motor com a pega para a direita e trave-o rodando para a direita, o até que faça um clique audível (🔊 → 🔊).
  - Coloque o eixo de transmissão no recipiente de trabalho.
  - Coloque o disco com a função pretendida voltada para cima, no eixo de transmissão.
  - Coloque a tampa no recipiente de trabalho e trave-o rodando para a direita (🔊 → 🔊).
  - Ligue a ficha e ligue o dispositivo.
  - Coloque os ingredientes pelo gargalo de enchimento.
- Atenção!** Ao adicionar ingredientes pelo gargalo de enchimento, use sempre o empurrador associado.


## D) Bater as natas e as claras de ovo / emulsionar / preparar o molho

- Coloque o recipiente de trabalho na unidade do motor com a pega para a direita e trave-o rodando para a direita, o até que faça um clique audível (🔊 → 🔊).
- Coloque o eixo de transmissão no recipiente de trabalho.
- Coloque o disco de emulsificação no eixo de transmissão.
- Coloque os ingredientes.
- Coloque a tampa no recipiente de trabalho e trave-o rodando para a direita (🔊 → 🔊). Coloque o empurrador no gargalo de enchimento.
- Ligue a ficha e ligue o dispositivo.
- Para colocar ingredientes adicionais, remova brevemente o empurrador.

## E) Misturar

- Coloque o recipiente misturador na unidade do motor e trave-o para a direita, até que se encaixe no lugar .
- Despeje os ingredientes, coloque o recipiente misturador e trave para a direita .
- Insira a tampa na abertura de enchimento da tampa e trave-a para a direita . Não utilize o dispositivo sem a tampa!
- Ligue a ficha e ligue o dispositivo.
- **Atenção:** Não utilize o processador de alimentos quando estiver vazio!
- Não encha com líquidos quentes!

## F) Moer

- Despeje os ingredientes no recipiente do acessório de moinho.
- Coloque a base do acessório de moinho no recipiente e encaixe-o, rodando para a direita. Rode a base e o recipiente.
- Coloque a base na unidade do motor e trave-a até que se encaixe no lugar .
- Ligue a ficha e ligue o dispositivo.

## Depois da utilização

- Desligue o dispositivo e retire a ficha. Aguarde até que o motor pare.
- Destrave os respetivos acessórios, rodando para a esquerda, e remova-os.
- Se necessário, destrave a tampa e remova os ingredientes.
- Cuidado! As lâminas e os discos são afiados!
- Limpe as peças individuais conforme descrito em "Limpeza e cuidados".

## Receita para institutos de teste

Misture 400 g de cenouras e 600 ml de água durante 1 minuto na velocidade 2.

## Limpeza e cuidados

- Antes de limpar o dispositivo, desligue-o, retire a ficha da tomada e aguarde a paragem do motor.
- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Por razões de segurança elétrica, a unidade do motor não deve ser tratada com água ou imersa nela.
- Limpe a unidade do motor apenas com um pano macio e húmido.
- Use o raspador apenas para remover resíduos dos recipientes.
- Retire os acessórios e limpe-os imediatamente após a utilização com água quente, com adição de detergente para a louça.
- Os acessórios amovíveis, com exceção da unidade de lâmina do contentor misturador e o raspador, podem ser lavados na máquina de lavar louça.

- A unidade de lâmina do contentor misturador pode ser removida para limpeza da seguinte forma:
  - Rode o recipiente misturador e use o lado largo da tampa como um auxiliar de aparafusar. Afrouxe a unidade da lâmina, rodando para a esquerda.
- **Cuidado!** A lâmina está afiada!
- Tire a vedação.
- Limpe a lâmina e a vedação com um pincel.
- Coloque a vedação novamente na unidade da lâmina.
- Coloque a lâmina no recipiente misturador, coloque o anel e aperte bem para a direita. Use a inserção da tampa para aparafusar bem.
- Ao limpar a lâmina e os discos de trabalho, preste atenção às arestas afiadas, risco de ferimentos!

## Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Garantia

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente. Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.

## Wielofunkcyjne urządzenie kuchenne

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Montaż urządzenia i akcesoria

1. Naczynie nakładki do mielenia
2. Podstawowa nakładka do mielenia
3. Naczynie do mieszania z pokrywą (również do luzowania zestawu noży)
4. Pokrywa naczynia do mieszania
5. Naczynie do mieszania
6. Zestaw noży naczynia do mieszania
7. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
8. Przewód zasilający z wtyczką
9. Jednostka silnika z przełącznikiem obrotów
10. Napęd
11. Skrobak
12. Naczynie robocze
13. Oś napędowa
14. Dwustronne tarcze robocze (P, F, R)
15. Tarcza emulgacyjna
16. Wkład do ugniatania
17. Noże do siekania
18. Pokrywa naczynia roboczego
19. Korek w szyjce wlewu

### Zasady bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i zachować zgodność z przepisami bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i kabla przyłączeniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz załącznik).
- Wyciągnąć wtyczkę:
  - przed każdym montażem lub

- demontażem,
- przed każdym otwarciem pokrywy,
- w przypadku braku nadzoru,
- po każdym użyciu,
- w przypadku nieprawidłowego działania podczas pracy,
- przed każdym czyszczeniem.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, trzymając za kabel zasilający, lecz za wtyczkę.
- Czasy pracy i ustawienia odpowiednich akcesoriów można znaleźć w tabeli na początku instrukcji obsługi.
- **Ostrzeżenie!** Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
- **Ostrzeżenie!** Używać urządzenia tylko wówczas, gdy pokrywa lub wyposażenie ochronne znajduje się w położeniu użytkowym, zgodnie z opisem w instrukcji obsługi. Dzięki dwóm wyłącznikom bezpieczeństwa urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy odpowiednie akcesoria są zainstalowane i prawidłowo zablokowane.
- Ostrza noży do siekania i tarcz są ostre! Niebezpieczeństwo obrażeń! Szczególną ostrożność należy zachować podczas opróżniania i czyszczenia naczynia roboczego.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego jednostka silnika nie może być poddawana działaniu płynów ani tym bardziej zanurzana w nich.
- Bezpośrednio po użyciu umyć

- zdejmowane części w wodzie do i dokładnie je wysuszyć.
- Zdejmowane akcesoria, z wyjątkiem ostrzy dzbanka naczynia miksującego i skrobaka, można myć w zmywarce do naczyń.
  - Bardziej szczegółowe informacje na temat czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
  - Do naczyń nie należy wlewać gorących płynów.
  - Należy zachować ostrożność podczas nalewania ciepłych płynów do naczynia miksującego/roboczego, ponieważ mogą one wydostać się z urządzenia w postaci gwałtownego oparu.
  - Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, jak np.
    - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,
    - w gospodarstwach rolnych,
    - przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych środowiskach mieszkalnych,
    - w pensjonatach.
  - Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń

związanych z jego użytkowaniem.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
  - Trzymać materiały opakowaniowe z dala od dzieci. Istnieje między innymi ryzyko uduszenia!
  - Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, w tym kabel przyłączeniowy i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli na przykład urządzenie spadło na podłogę lub kabel przyłączeniowy został pociągnięty, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. W takich przypadkach nie należy korzystać z urządzenia.
  - Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni.
  - Nie pozwól, aby kabel przyłączeniowy wisiał.
  - Ani urządzenie, ani kabel przyłączeniowy nie mogą być narażone na działanie ciepła pochodzącego z zewnątrz.
  - Nie wpychaj żywności do rynny podajnika palcami ani innymi przedmiotami. Zawsze używaj popychacza.
  - Po wyłączeniu poczekaj, aż silnik się zatrzyma, zanim otworzysz urządzenie! Nie dotykaj żadnych części, które nadal pozostają w ruchu!
  - Podczas korzystania z naczynia miksującego: Nie włączaj urządzenia, gdy naczynie miksujące jest puste.
  - Urządzenie może być używane tylko z oryginalnymi dostarczonymi akcesoriami i zgodnie z opisanym przeznaczeniem.
  - Jeśli urządzenie jest używane nieprawidłowo lub w celu, do którego nie było przeznaczone, nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić.

#### **Przed pierwszym uruchomieniem**

- Całkowicie rozpakuj urządzenie i usuń wszelkie pozostałości opakowania i naklejki. Nie usuwaj tabliczki znamionowej!
- Wyczyść zdejmowane części zgodnie z opisem w „Czyszczenie i konserwacja”.

#### **Obsługa**

Przełącznik obrotowy posiada następujące poziomy przełączania:

- II** Urządzenie jest włączone na wysoką liczbę obrotów.
- I** Urządzenie jest włączone na niską liczbę obrotów.
- 0** Urządzenie jest wyłączone.
- P** Urządzenie jest włączone na wysoką liczbę obrotów, dopóki przełącznik znajduje się w tej pozycji.

## Informacje ogólne

- Najpierw zamontuj akcesoria wymagane do żądanego zastosowania. Informacje dotyczące doboru akcesoriów znajdują się w tabeli na początku instrukcji obsługi.
- Robot kuchenny wyposażony jest w dwa wyłączniki bezpieczeństwa. Dlatego urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy odpowiednie akcesoria są zamontowane i prawidłowo zablokowane.
- Wyłączaj urządzenie po każdym użyciu i poczekaj, aż silnik się zatrzyma, zanim zmienisz lub usuniesz akcesoria.
- Zawsze przestrzegaj maksymalnych oznaczeń ilości napełnienia w naczyniu roboczym, naczyniu miksującym i nakładce do mielenia oraz informacji w tabeli na początku instrukcji obsługi.
- Maksymalne czasy realizacji dla każdego zastosowania można znaleźć w tabeli na początku instrukcji obsługi.
- Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania. W takim przypadku wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka i odczekaj 30 minut, aż urządzenie ponownie ostygnie.

## A) Siekanie

- Umieść naczynie robocze z uchwytem na jednostce silnika po prawej stronie i zablokuj je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☛).
- Umieść oś napędzającą w naczyniu roboczym.
- Umieść nóż siekający na osi napędzającej i dociśnij go aż do oporu.

**Uwaga:** Trzymaj nóż do siekania tylko za plastikowe części. Noże są bardzo ostre!

- Uzupelnij składniki.
- Umieść pokrywę z popychaczem na naczyniu roboczym i zablokuj ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☛).
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.
- Aby uzupełnić dodatkowe składniki, na chwilę usuń popychacz.

## B) Ugniatanie

- Umieść naczynie robocze z uchwytem na jednostce silnika po prawej stronie i zablokuj je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☛).
- Umieść oś napędzającą w naczyniu roboczym.
- Umieść wkładkę do wyrabiania na osi napędzającej i dociśnij ją do oporu.
- Uzupelnij składniki.
- Umieść pokrywę z popychaczem na naczyniu roboczym i zablokuj ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☛).
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.
- Aby uzupełnić dodatkowe składniki, na chwilę usuń popychacz.

## C) Tarcie, ucieranie, krojenie i cięcie typu Julienne

- Najpierw należy wybrać żądaną tarczę roboczą. Każda tarcza posiada różne funkcje na stronie górnej i dolnej.

Tarcza	Funkcja
F1	Krojenie typu Julienne
F2	Tarcie, na grubo
P1	Krojenie w plastry
P2	Tarcie, na średnio
R1	Ucieranie
R2	Tarcie, na drobno

Oznaczenie można znaleźć na czarnym plastikowym wsporniku pośrodku tarczy.

- Umieść naczynie robocze z uchwytem na jednostce silnika po prawej stronie i zablokuj je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☛).
- Umieść oś napędzającą w naczyniu roboczym.
- Umieść tarczę z wybraną funkcją skierowaną do góry na osi napędzającej.
- Umieść pokrywę na naczyniu roboczym i zablokuj ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (☞ → ☛).
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.
- Uzupelnij składniki przez szyjkę wlewu.

**Uwaga!** Dodając składniki przez szyjkę wlewu, zawsze używaj odpowiedniego popychacza.

## D) Ubijanie śmietany i piany z białek / emulgowanie / przygotowywanie dressingów

- Umieść naczynie robocze z uchwytem na jednostce silnika po prawej stronie i zablokuj je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☛).
- Umieść oś napędzającą w naczyniu roboczym.
- Umieść tarczę emulgacyjną na osi napędzającej.
- Uzupelnij składniki.
- Umieść pokrywę na naczyniu roboczym i zablokuj ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (☞ → ☛). Umieść popychacz w szyjce wlewu.
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.
- Aby uzupełnić dodatkowe składniki, na chwilę usuń popychacz.

## E) Mieszanie

- Umieść naczynie miksujące na jednostce silnika i zablokuj je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☞).
- Uzupelnij składniki, nałóż pokrywę miksera i zablokuj ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (☞ → ☞).
- Włóż wkładkę pokrywy w otwór do napełniania w pokrywie i zablokuj ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (☞ → ☞). Nie używaj urządzenia bez wkładki pokrywy!
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.
- **Uwaga:** Nie uruchamiaj miksera, gdy jest pusty!
- Nie wlewaj gorących płynów!

## F) Mielenie

- Dodaj składniki do naczynia nakładki do mielenia.
- Umieść podstawę nakładki do mielenia na naczyniu i przykręć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Przekręć podstawę i naczynie.
- Umieść podstawę na jednostce silnika i zablokuj ją, aż usłyszysz kliknięcie (☞ → ☞).
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.

## Po zakończeniu użytkowania

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Poczekać, aż silnik się zatrzyma.
- Odblokuj odpowiednie nakładki przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjmij je.
- W razie potrzeby odblokuj pokrywę i wyjmij składniki.
- **Ostrożnie!** Ostrza noży do siekania i tarcz są ostre!
- Wyczyść poszczególne części zgodnie z opisem w „Czyszczenie i konserwacja”.

## Przepis dla instytucji kontrolujących

Mieszaj 400 g marchewki i 600 ml wody przez 1 minutę na poziomie 2.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i zacczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego nie wolno myć ani zanurzać silnika w wodzie.
- Jednostkę silnika czyścić tylko miękką, wilgotną szmatką.
- Do usuwania pozostałości z naczyń należy używać tylko skrobaka.
- Wyjąć akcesoria i natychmiast po użyciu umyć je gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Zdejmowane akcesoria, z wyjątkiem ostrego zębka naczynia miksującego i skrobaka, można myć w zmywarce do naczyń.
- Ostrza naczynia miksującego można wyjąć do czyszczenia w następujący sposób:

- Obróć naczynie miksujące i użyj szerszego boku nakładki pokrywy jako pomocy przy wkręcaniu. Poluzuj zestaw noży w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. **Ostrożnie!** Nóż jest ostry!
- Zdejmij uszczelkę.
- Oczyszcz nóż i uszczelkę szczoteczka.
- Umieść uszczelkę z powrotem na zestawie noży.
- Umieść zestaw noży w naczyniu miksującym, załóż pierścieni i dokręć go ręcznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Użyj wkładki pokrywy w celu mocnego dokręcenia.
- Podczas czyszczenia noża siekającego i tarcz roboczych należy uważać na ostre krawędzie, ryzyko zranienia!

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszone przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



## Πολυχρηστική κουζινομηχανή

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Κύρια μονάδα και εξαρτήματα

1. Δοχείο εξαρτήματος μύλου
2. Βάση εξαρτήματος μύλου
3. Ένθετο καπακιού δοχείου ανάμειξης (επίσης και για αφαίρεση του εξαρτήματος λεπίδας)
4. Καπάκι δοχείου ανάμειξης
5. Δοχείο ανάμειξης
6. Εξάρτημα λεπίδας δοχείου ανάμειξης
7. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
8. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
9. Μονάδα του μοτέρ με περιστρεφόμενο διακόπτη
10. Μονάδα κίνησης
11. Αποξεστήρας
12. Δοχείο επεξεργασίας
13. Άξονας κίνησης
14. Δίσκοι επεξεργασίας διπλής όψης (P, F, R)
15. Δίσκος γαλακτωματοποίησης
16. Εξάρτημα για ζύμωμα
17. Λεπίδα κοπής
18. Καπάκι του δοχείου επεξεργασίας
19. Εξάρτημα ώθησης στην υποδοχή πλήρωσης

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Για την αποφυγή κινδύνων και για την τήρηση των κανονισμών ασφαλείας, οι εργασίες επισκευής στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να γίνουν μόνο μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας. Για τον λόγο αυτόν, σε περίπτωση επισκευής επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. παράρτημα).

- Πάντα να βγάζετε το φισ από την πρίζα,
  - πριν από κάθε τοποθέτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων,
  - προτού ανοίξετε το καπάκι,
  - σε περίπτωση που δεν υπάρχει επιτήρηση,
  - μετά από κάθε χρήση,
  - σε περίπτωση προβλημάτων κατά τη λειτουργία,
  - πριν από κάθε καθαρισμό.
- Για να αφαιρέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, πιάστε και τραβήξτε το φισ από την πρίζα.
- Οι χρόνοι λειτουργίας και οι ρυθμίσεις για το εκάστοτε εξάρτημα αναγράφονται στον πίνακα στην αρχή του φύλλου οδηγιών.
- **Προσοχή!** Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Προσοχή!** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει τοποθετηθεί το καπάκι ή η προστατευτική διάταξη στη θέση χρήσης, όπως περιγράφεται στις οδηγίες. Καθώς η συσκευή διαθέτει δύο διακόπτες ασφαλείας, μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο εφόσον έχουν τοποθετηθεί τα αντίστοιχα εξαρτήματα και έχουν ασφαλίσει σωστά.
- Τα μαχαίρια του εξαρτήματος λεπίδας και δίσκων είναι κοφτερά! Κίνδυνος τραυματισμού! Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το άδειασμα και τον καθαρισμό του δοχείου επεξεργασίας.

- Η μονάδα του μοτέρ δεν πρέπει ποτέ να πλένεται με υγρά ή να βυθίζεται σε αυτά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Τα αποσπώμενα εξαρτήματα πρέπει να αφαιρούνται αμέσως μετά τη χρήση, να πλένονται με νερό και να στεγνώνουν καλά.
- Τα αποσπώμενα εξαρτήματα, εκτός από το εξάρτημα λεπίδας του δοχείου ανάμειξης και την ξύστρα, μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Πιο λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό θα βρείτε στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Μην συμπληρώνετε καυτά υγρά στα δοχεία.
- Δείξτε προσοχή κατά τη συμπλήρωση ζεστών υγρών στο δοχείο ανάμειξης ή στο δοχείο επεξεργασίας, καθώς μπορεί να εξέλθουν υπό τη μορφή καυτού νέφους ατμού από τη συσκευή.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα
  - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και συναφείς χώρους εργασίας,
  - σε γεωργικές επιχειρήσεις,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων συναφών καταλυμάτων,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με

ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες απ' αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει, μεταξύ άλλων, κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε διεξοδικά όλη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και των τυχόν εξαρτημάτων για ελλείψεις και φθορές, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια των λειτουργιών της συσκευής. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο πάτωμα ή τραβηχτεί από το καλώδιο τροφοδοσίας, ενδέχεται να προκύψουν βλάβες οι οποίες να μην είναι ορατές με εξωτερική επιθεώρηση. Σε αυτές τις περιπτώσεις μην θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε εξωτερικές πηγές θερμότητας.
- Μην πιέζετε τα τρόφιμα στην χοάνη πλήρωσης με τα δάχτυλα ή με αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα ώθησης!
- Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει τελείως πριν να ανοίξετε τη συσκευή! Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα το οποίο βρίσκεται ακόμα σε κίνηση!
- Κατά τη χρήση του δοχείου ανάμειξης: Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν το δοχείο ανάμειξης είναι άδειο.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παρεχόμενα αυθεντικά εξαρτήματα και μόνο για τους ενδεδειγμένους σκοπούς που περιγράφονται.
- Σε περίπτωση που γίνει λανθασμένη χρήση ή χρήση για άλλο μη ενδεδειγμένο σκοπό, καμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για τυχόν ζημιά που μπορεί να προκύψει.

### Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής

- Αφαιρέστε τη συσκευή πλήρως από τη συσκευασία και απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα συσκευασίας και αυτοκόλλητα. Μην αφαιρείτε την πινακίδα του κατασκευαστή!
- Καθαρίστε τα αποσπώμενα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».

### Λειτουργία

Ο περιστρεφόμενος διακόπτης διαθέτει τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- II Η συσκευή λειτουργεί με υψηλή ταχύτητα.
- I Η συσκευή λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα.
- 0 Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- P Η συσκευή λειτουργεί με υψηλή ταχύτητα, για όσο διάστημα ο διακόπτης παραμένει σε αυτή τη ρύθμιση.

### Γενικά

- Τοποθετήστε πρώτα το αντίστοιχο εξάρτημα για τη χρήση που επιθυμείτε. Οδηγίες για την επιλογή του εξαρτήματος θα βρείτε στον πίνακα στην αρχή του φύλλου οδηγιών.
- Η κουζινομηχανή διαθέτει δύο διακόπτες ασφαλείας. Ως εκ τούτου, η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο εφόσον έχουν τοποθετηθεί τα αντίστοιχα εξαρτήματα και έχουν ασφαλίσει σωστά.
- Εάν θέλετε να αλλάξετε ή να αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα, πρέπει πάντα μετά από κάθε χρήση να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Πάντα να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις μέγιστης ποσότητας πλήρωσης του δοχείου επεξεργασίας, του δοχείου ανάμειξης και του δοχείου του εξαρτήματος μύλου καθώς και τα στοιχεία που αναγράφονται στον πίνακα στην αρχή του φύλλου οδηγιών.
- Οι μέγιστοι χρόνοι λειτουργίας για κάθε χρήση αναγράφονται στον πίνακα στην αρχή του φύλλου οδηγιών.
- Η συσκευή διαθέτει προστασία υπερθέρμανσης, η οποία απενεργοποιεί τη συσκευή σε περίπτωση που υπερθερμανθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το φιν από την πρίζα και περιμένετε 30 λεπτά, μέχρι η συσκευή να επανέλθει σε κανονική θερμοκρασία.

### A) Τεμαχισμός

- Τοποθετήστε το δοχείο επεξεργασίας με τη λαβή προς τα δεξιά πάνω στη μονάδα του μοτέρ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα«κλικ» (☞ → ☞).
- Τοποθετήστε τον άξονα κίνησης στο δοχείο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα στον άξονα κίνησης και πιέστε το προς τα κάτω έως τον αναστολέα.  
**Προσοχή:** Να κρατάτε τη λεπίδα κοπής μόνο από το πλαστικό της τμήμα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές!
- Συμπληρώστε τα συστατικά.
- Τοποθετήστε το καπάκι με εξάρτημα ώθησης στο δοχείο επεξεργασίας και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα«κλικ» (☞ → ☞).
- Βάλτε το φιν στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Για να προσθέσετε και άλλα συστατικά, αφαιρέστε το εξάρτημα ώθησης προσωρινά.

### B) Ζύμωμα

- Τοποθετήστε το δοχείο επεξεργασίας με τη λαβή προς τα δεξιά πάνω στη μονάδα του μοτέρ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα«κλικ» (☞ → ☞).
- Τοποθετήστε τον άξονα κίνησης στο δοχείο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα ζυμώματος στον άξονα κίνησης και πιέστε το προς τα κάτω έως τον αναστολέα.
- Συμπληρώστε τα συστατικά.
- Τοποθετήστε το καπάκι με εξάρτημα ώθησης στο δοχείο επεξεργασίας και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα«κλικ» (☞ → ☞).
- Βάλτε το φιν στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Για να προσθέσετε και άλλα συστατικά, αφαιρέστε το εξάρτημα ώθησης προσωρινά.

#### Γ) Ψιλό κόψιμο, τρίψιμο, κοπή φετών και ζουλιέν

- Στη συνέχεια επιλέξτε τον προτιμώμενο δίσκο επεξεργασίας. Κάθε δίσκος διαθέτει διαφορετικές λειτουργίες στην επάνω και την κάτω πλευρά.

Δίσκος	Λειτουργία
F1	Κοπή ζουλιέν
F2	Ψιλό κόψιμο, χοντρό μέγεθος
P1	Κοπή φετών
P2	Ψιλό κόψιμο, μεσαίο μέγεθος
R1	Τρίψιμο
R2	Ψιλό κόψιμο, λεπτό

Θα βρείτε την ένδειξη στο μαύρο πλαστικό στήριγμα στη μέση του δίσκου.

- Τοποθετήστε το δοχείο επεξεργασίας με τη λαβή προς τα δεξιά πάνω στη μονάδα του μοτέρ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα «κλικ» (☞ → ☛).
- Τοποθετήστε τον άξονα κίνησης στο δοχείο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε τον δίσκο με την επιθυμητή λειτουργία στραμμένο προς τα πάνω στον άξονα κίνησης.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο επεξεργασίας και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει (☞ → ☛).
- Βάλτε το φινι στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Συμπληρώστε τα συστατικά στην υποδοχή πλήρωσης. **Προσοχή!** Όταν συμπληρώνετε συστατικά στην υποδοχή πλήρωσης, να χρησιμοποιείτε πάντα το αντίστοιχο εξάρτημα ώθησης.

#### Δ) Παρασκευή κρέμας σαντιγί και μαρέγκας / Γαλακτωματοποίηση / Ετοιμασία σάλτσας σαλάτας

- Τοποθετήστε το δοχείο επεξεργασίας με τη λαβή προς τα δεξιά πάνω στη μονάδα του μοτέρ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα «κλικ» (☞ → ☛).
- Τοποθετήστε τον άξονα κίνησης στο δοχείο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε τον δίσκο γαλακτωματοποίησης στον άξονα κίνησης.
- Συμπληρώστε τα συστατικά.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο επεξεργασίας και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει (☞ → ☛). Τοποθετήστε το εξάρτημα ώθησης στην υποδοχή πλήρωσης.
- Βάλτε το φινι στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Για να προσθέσετε και άλλα συστατικά, αφαιρέστε το εξάρτημα ώθησης προσωρινά.

#### Ε) Ανάμειξη

- Τοποθετήστε το δοχείο ανάμειξης στη μονάδα του μοτέρ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα «κλικ» (☞ → ☛).
- Συμπληρώστε τα συστατικά, τοποθετήστε το καπάκι του μπλέντερ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει (☞ → ☛).
- Τοποθετήστε το ένθετο καπακιού στο άνοιγμα πλήρωσης του καπακιού και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει (☞ → ☛). Μην θέτετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς το ένθετο καπακιού!
- Βάλτε το φινι στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Μην θέτετε το μπλέντερ σε λειτουργία χωρίς περιεχόμενο!
- Μην συμπληρώνετε καυτά υγρά!

#### ΣΤ) Αλέσμα

- Συμπληρώστε τα συστατικά στο δοχείο του εξαρτήματος αλέσματος.
- Τοποθετήστε τη βάση του εξαρτήματος αλέσματος στο δοχείο και βιδώστε τη σφιχτά δεξιόστροφα. Περιστρέψτε τη βάση και το δοχείο.
- Τοποθετήστε τη βάση στη μονάδα του μοτέρ και περιστρέψτε τη μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα «κλικ» (☞ → ☛).
- Βάλτε το φινι στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.

#### Μετά τη ολοκλήρωση της λειτουργίας

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φινι από την πρίζα. Περιμένετε έως ότου σταματήσει εντελώς το μοτέρ.
- Απασφαλίστε τα εκάστοτε εξαρτήματα αριστερόστροφα και αφαιρέστε τα.
- Ξεβιδώστε το καπάκι και αφαιρέστε τα συστατικά.
- Προσοχή! Τα μαχαίρια του εξαρτήματος λεπίδας και δίσκων είναι κοφτερά!
- Καθαρίστε τα επιμέρους εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».

#### Συνταγή για ινσπιτούα δοκιμών

Αναμίξτε 400 gr καρότα και 600 ml νερό για 1 λεπτό στην ρύθμιση 2.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή, να βγάξετε το φως από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά διαλύματα.
- Η μονάδα του μοτέρ δεν πρέπει ποτέ να πλένεται με νερό ή να βυθίζεται σε αυτό για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Καθαρίστε τη μονάδα του μοτέρ μόνο με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Για την απομάκρυνση υπολειμμάτων από τα δοχεία, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αποξεστήρα.
- Αφαιρέστε τα μέρη των εξαρτημάτων και καθαρίστε τα αμέσως μετά τη χρήση με καυτό νερό με προσθήκη υγρού πιάτων.
- Τα αποσπώμενα εξαρτήματα, εκτός από το εξάρτημα λεπίδας του δοχείου ανάμειξης και την ζύστρα, μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε το εξάρτημα λεπίδας του δοχείου ανάμειξης για να το καθαρίσετε ως εξής:
  - Περιστρέψτε το δοχείο ανάμειξης και χρησιμοποιήστε την φαρδιά πλευρά του ένθετου κατακτιού ως βοήθημα στο ξεβίδωμα. Αφαιρέστε το εξάρτημα λεπίδας αριστερόστροφα. **Προσοχή!** Η λεπίδα είναι κοφτερή!
  - Αφαιρέστε τον δακτύλιο σφράγισης.
  - Καθαρίστε τη λεπίδα και τον δακτύλιο σφράγισης με μια βούρτσα.
  - Τοποθετήστε τον δακτύλιο σφράγισης πάλι στο εξάρτημα λεπίδας.
  - Τοποθετήστε το εξάρτημα λεπίδας στο δοχείο ανάμειξης, τοποθετήστε από πάνω τον δακτύλιο και βιδώστε τον δεξιόστροφα σφιχτά με το χέρι. Χρησιμοποιήστε το ένθετο κατακτιού για να τον βιδώσετε σφιχτά.
- Δώστε προσοχή κατά τον καθαρισμό της λεπίδας κοπής και των δίσκων επεξεργασίας, καθώς έχουν κοφτερές άκρες και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.





**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdeling**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsluga klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Karolingerstraße 1  
5020 Salzburg  
Tel.: +43 (0) 662 251 300  
Fax: +43 (0) 662 251 300-50  
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique/Belgie**  
BVBA Dancal Elektro  
Industriepark 12A – Unit 4  
B-8587 SPIERE  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49  
E-Mail: info@dancal.be

**Bolivia**  
TIENDAS TAKAI  
Sucursal 1  
C/León de la Barra No. 687.  
Zona Gran Poder  
Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2  
C/13 de Calacoto No. 7916  
Zona Sur  
Tel.: +591-2-2790436

**Bulgaria**  
Pirita Ltd  
1 Angel Kanchev, 5th floor  
1000 Sofia, Bulgaria  
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33  
Fax: +359 2 944 96 49  
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

**Croatia**  
Koracell d.o.o.  
Donje Svetice 40  
10 000 Zagreb, Hrvatska  
Tel.: +385 1 2383 755  
Fax: +385 1 2383 766  
E-Mail: info@koracell.hr

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**Danmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Reneki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

**Espana**  
Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA  
Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**Espana – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Sinimäentie 8B (4th floor)  
02630 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.  
Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΘΗΙ Κ. Σαραφίδη ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγομέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

**Iceland**  
Heimilistaek ehf  
Sudurlandsbraut 26  
IS-108 Reykjavik Iceland  
Tel.: +354 5691520

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**  
PT. Setai Modern Elektronik  
Email.: info@severin.co.id  
Web.: www.severin.co.id  
**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangsia Raya,  
Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889  
**Medan**  
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836  
**Surabaya**  
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp.: (031) 749 1012, (031) 749 1016  
**Banjarmasin**  
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani Km 17.9 Gudang  
B 15, Gambut  
0511 6730101  
**Tangerang**  
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21  
**Cirebon**  
Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470  
**Pontianak**  
Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

**Jordan**  
Terb for Trading  
Dr.Waleed Maraqa commercial center, Level 1  
Khalda , Amman Zip code : 11953  
Tel : +962 6 5346429  
Fax : +962 6 5341706  
Mob Jordan : +962 797426108

**Kuwait**  
Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

**Latvia**  
SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769



## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Lithuania

UAB Topo Grupe  
Savanoriu PR. 206A,  
50193 Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 660 00200  
E-Mail: uzsakymai@topocentras.lt

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: sales@doraland.hu

## Malta

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PL1511  
Malta  
Tel: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Maroc

BS Cast  
19, Allée de Villas Ain Sebba  
20250 Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: +31 297-347054  
E-Mail: info@severin.nl

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O.Box-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax: +968 24835186  
E-Mail: aakpl@gmail.com

## Peru

SEVERIN PERU / Comercial Rebeca S.R.L  
208 Circunvalación del Golf Avenue  
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II  
Santiago de Surco , Lima - Peru  
Tel.: 0051 1 2729370  
E-mail.: severinperu@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Portugal

Imporaudio Ida  
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281  
4455-482 Perafita  
Matosinhos  
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740  
Fax: +351 229 966 741  
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestecom.sg  
E-Mail: info@beste.com.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

## Svenska

EI & Digital Service AB  
Folkungagatan 144  
11630 Stockholm  
Tel.: +46 8 845180  
www.eldigital.se  
E-Mail: info@eldigital.se

## Switzerland

SPC Electronics AG  
Mövenstrasse 12  
CH - 9015 St. Gallen  
Tel.: +41 71 227 99 99  
E-Mail: service@spcag.ch  
www.spc.ch

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## Tunisie

GEI  
54, rue du Mercure  
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS  
TUNISIE

## Ukrayina

Service for Modern Electronics LLC  
Sim'1 Khokhlovykh Str.8  
4119 Kiev  
Tel.: + 38 044 247 67 34  
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@homespares.co.uk  
Web: www.homespares.co.uk

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CITY TNHH ĐỒI TẠC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
ĐA KAO WARD, DISTRICT 1  
HO CHI MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 01.2021

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de